

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

(BG)	Оригинално "Ръководство за работа"
(EST)	Originaalkasutusjuhend
(HR)	Izvornik naputka za uporabu
(LV)	Orīginālā lietošanas pamācība
(LT)	Originali naudojimo instrukcija
(SLO)	Originalna navodila za uporabo
(H)	Eredeti kezelési utasítás
(GR)	Γνήσιες οδηγίες χειρισμού
(SK)	Originálny návod na používanie
(RO)	Manual de utilizare original

CTL Mini CTL Midi



E_704796_001



Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



Ⓟ BG

Оригинално “Ръководство за
работа”
Прахосмукачка

E_704796_001



Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

Технически данни	CTL MINI	CTL MIDI
Консумирана мощност	400 - 1200 W	400 - 1200 W
Обща консумирана мощност на контакта на прибора максимално:		
EU	2400 W	2400 W
CH, DK	1100 W	1100 W
GB 240 V	1800 W	1800 W
GB 110 V	500 W	500 W
AUS	1200 W	1200 W
Обемен поток (въздух) макс., Прахосмукачки/турбина	145 / 222 m ³ /h	145 / 222 m ³ /h
Подналягане макс.	24 000 Pa	24 000 Pa
Повърхост на филтъра	5000 cm ²	5000 cm ²
Смукателен маркуч	Ø 27 mm x 3,5 m	Ø 27 mm x 3,5 m
Ниво на звука по DIN 60704-1	72 dB(A)	72 dB(A)
Обем на съда	10 l	15 l
Размер Д x Ш x В	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Тегло (без кабел)	8,7 кг	9,0 кг
Дължина на проводника за присъединяване към мрежата	7,5 m	7,5 m
Вид на защита	IP X4	IP X4

Символи



Внимание, опасност!



Прочетете ръководството и указанията!



Носете противопрахова маска!



Предупреждение: машината може да съдържа опасен за здравето прах.

1 Използване по предназначението

Прахосмукачката е подходяща за

- изсмукване на прахове до 1 mg/m³ от клас на прахоизсмукване 'L' в това число и прахове от дърво и лак,
- изсмукване на вода,
- за високо натоварване при промишлена употреба, според IEC/EN 60335-2-69.



При употреба не по предназначение винаги носи използвания.

2

Указания за безопасност



Предупреждение! Прочетете всички правила и инструкции за безопасност.

Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може въдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Този уред не е предвиден за използване от лица (включително деца) с ограничени психически, органолептични или умствени способности и/или недостатъчни знания с изключение на случай, когато те са под надзор на отговорно за тяхната безопасност при работа лице или получават от това лице указания, как да използват уреда. Деца трябва да бъдат под надзор, за да е сигурно, че те няма да си играят с уреда.
- Използвайте само оригиналните принадлежности на Festool-Zubehör.



- **Предупреждение:** машината може да съдържа опасен за здравето прах. Изпразване на машината, а също така и провеждането на работи по техническото обслужване, вклю-

чително смяна на филтъра, може да бъде извършвано само от авторизирани специалисти с подходящо защитно оборудване.

- Не работете с машината без правилно монтирана филтърна система.
- При изваждане на щекера от контакта не дърпайте кабела.
- Предпазвайте кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Контролирайте редовно щекера и кабела и ако те са повредени, оставете да ги смени авторизираната сервисната служба.
- **Опасност от експлозии и пожар:** Дане се изсмукват: искри или горещи прашинки; възпламеняеми или експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разреждатели, с изключение на дърво); агресивни течности / твърди вещества (например киселини, алкални разтвори, разтворители).
- Вземайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Използвайте само с подходящо защитно оборудване!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!
- Употребявайте контакта на уреда само за определена цел!
- Не вдигайте и не транспортирайте спомощта на товароподемна кука или подемен инструмент!

3 Пускане в действие

 	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Недопустимо напрежение или честота! Опасност от злополука ► Вземете под внимание указанията на етикета. ► Вземете под внимание националните разпоредби.	

3.1 Свържете прахосмукачката

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Има опасност от нараняване при неконтролирано пускане в действие на инструменти ► Преди да завъртите превключвателя в положение „AUTO“ или „MAN“ внимавайте присъединеният инструмент да е изключен.	

- Включете щепсела в заземен контакт.



Изключвайте щепсела от контакта, когато не използвате уреда или повреме на поддръжка или почистване.

Превключвателят [1-1] служи за вкл./изключване.

Положение на превключвателя '0'

Контактът на уреда [1-3] няма ток, мобилната промишлена прахосмукачка е изключена.

Положение на превключвателя 'MAN'

През контакта на уреда преминава ток [1-3], прахосмукачката започва да работи.

Положение на превключвателя 'Auto'

През контакта на уреда преминава ток [1-3] прахосмукачката започва да работи при включване на свързания уред.

3.2 Присъединяване на електрическия инструмент

 	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от нараняване ► Вземете под внимание максималния волтаж, отбелязан на контакта на уреда (вижте раздел Технически данни). ► Изключете електрическия уред.	

- Свържете електрическия уред с контакта [1-3].

3.3 Свържете прахоизсмуквателния маркуч

Изсмукващият маркуч (4-2) се присъединява към отвора за изсмукване с помощта на коляното (4-1). Върху повърхността за поставяне (5-6) с помощта на четири приспособления за затваряне (5-5) може да бъде закрепена една системна модулна кутия.

3.4 Регулиране на силата на прахоизсмукване

- чрез въртящото се копче [1-2]

3.5 Температурен предпазител

Температурната защита предпазва уреда от прегряване, като го изключва преди достигане на критична температура.

- Изключете прахосмукачката, оставете я да се охлади около 5 минути и я включете отново.

❗ Ако включването е невъзможно: свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Festool.

3.6 Стойка/спирачка

Посредством превъртане на стойката (4-4) се предотвратява изтърканването на прахосмукачката. За тази цел повдигнете леко прахосмукачката за предната страна и натиснете стойката надолу до щракване. За да освободите стойката натиснете бутона (4-3) .

4 Работа

4.1 Изсмукване на сухи материали

 	ВНИМАНИЕ
Опасни за здравето прахове Нараняване на дихателните пътища ► Винаги използвайте филтърна торба!	



При изсмукване на прахове, коитонад-вишават пределната стойност илипри значителен обем на дъбови илибукови дървени прахове,прахоизсмуквайте само един единственизточник на прах (електрически илипневматичен инстру-мент).

При прахоизсмукване на паднали отработещ електрически инструментпрахове **взимайте предвид:**

Погрижете се за достатъчно проветряване! Вземете под внимание регионалните разпоредби!

Пределна стойност: използваниятвъздух да е максимум 50% от обема начистия въздух

Формула: обем на помещението VR х честота на смяна на въздуха LW

4.2 Изсмукване на мокри материали/течности



Отстранете филтърната торба!

Препоръка: използвайте специален филтър за мокри материали (NF-CT).

При достигане на максималното ниво на напълване, прахоизсмукванетоавтоматично ще се преустанови.

След изсмукване на мокри материали,оставете главния филтър да изсъхне!

	ВНИМАНИЕ
Изтичаща пяна и течности ► Изключете и изпразнете уреда веднага.	

4.3 След работа

► Изключете прахосмукачката и извадете щепсела от мрежовия контакт.

- Изпразнете съда за изсмукани материали.
- Поставете смукателния маркуч (5-1) и съединителния кабел (5-2) в горната част. За тази цел мрежовият кабел трябва да бъде прекаран през прореза (5-3).
- Почистете прахосмукачката отвътре и отвън посредством прахоизсмукване и изтриване.
- Оставете прахосмукачката на съхранение в едно сухо помещение, където да нямат достъп външни лица.

5 Техническо обслужване и поддържане

 	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от нараняване, отелектрически удар ► Преди техническо обслужване иподдържа-не на машината винагиизваждайте мрежовия щепсел отконтакта. ► Всички работи по техническотообслужване и ремонта, които изискватотваряне на корпуса на двигателя,трябва да бъдат извършвани само отавторизирана работилница за сервизнообслужване.	



Обслужване на клиенти и ремонт само припроизводителя илиоторизираните сервизи:Адресът на най-близкия до Васна: www.festool.com/Service



Използвайте само оригиналнирезервни части Festool!Каталожни номера на:www.festool.com/Service

- Редовно почиствайте сензорите занивото на напълване[3-1] и изпразвайтеконтейнера с отпадъци[2-2].

Спазвайте следните указания:

- Най-малко веднъж в годината уредъттрябва да мине техническа проверка(например за повреждане на филтъра,пропускливост на уреда ифункциониране на управляващия-механизъм) при производителя или приспециалист
- Това, което не може да бъде изчистено,трябва да бъде изхвърлено. Затоваизползвайте непропусклива торба.Вземете под внимание валиднитеусловия за извозване на отпадъци!

5.1 Смяна на филтъра

а) Смяна на ръкавния филтър

номер за поръчка:

CTL MINI 498 410, CTL MIDI 498 411

- Отворете затварящите скоби (1-4) , свалете горната част (1-5).
- Сменете ръкавния филтър (2-1) — виж надписа върху ръкавния филтър.

- Поставете горната част, затворете затварящите скоби.

Указание: в отделението (5-4) може да бъде съхраняван резервен ръкавен филтър.

б) Смяна на филтрационния елемент номер за поръчка: 456790



Не изсмуквайте без филтрационния елемент! Това може да доведе до повреда на двигателя.

- Отворете затварящите скоби (1-4), свалете горната част (1-5).
- Натиснете лоста (3-2) надолу и свалете държача (3-3).
- Свалете стария филтрационен елемент (3-4) и го сменете с нов.
- Поставете отново държача и вдигнете лоста до щракване.
- Поставете горната част, затворете затварящите скоби.

❶ К а т а л о ж н и н о м е р а з а принадлежности, филтри и консумативи можете да намерите в каталога на Festool или в интернет на адрес „www.festool.bg“.

6 Околна среда



Не изхвърляйте инструмента при битовите отпадъци! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте важащите национални разпоредби.

Само ЕС: В съответствие с европейската ди-

ректива 2002/96/EG изхабените електрически инструменти трябва да бъдат събирани разделно за да бъдат рециклирани.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

7 Заявлени за съответствие с нормите на ЕО

Праховсмукачка	Сериен номер
CTL Mini	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL Midi	498245, 498246, 498247, 498248, 498253
Година на знака СЕ:	2005

Ние заявяваме под наша собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните норми или нормативни документи. 2006/95/EG (до 28. дек. 2009), 2006/42/EO (от 29 дек. 2009г.), 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/EC (от 03.01.2013).

Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

17.07.2012

Началник отдел "Изследване, разработка, технически документация"



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



(EST) Originaalkasutusjuhend
Mobiilne veeja tolmuimeja

E_704796_001



Nimetatud joonised leiate mitmekeelsest kasutusjuhendist.

Tehnilised andmed	CTL MINI	CTL MIDI
Nimivõimsus	400 - 1200 W	400 - 1200 W
Külgeühendatava tööriista maksimumvõimsus:		
EU	2400 W	2400 W
CH, DK	1100 W	1100 W
GB 240 V	1800 W	1800 W
GB 110 V	500 W	500 W
AUS	1200 W	1200 W
Max maht (õhuhulk), mobiilsed vee- ja tolmuimejad/turbiin	145 / 222 m³/h	145 / 222 m³/h
Max hõrendus	24 000 Pa	24 000 Pa
Filtripind	5000 cm²	5000 cm²
Imivoolik	Ø 27 mm x 3,5 m	Ø 27 mm x 3,5 m
Helirõhk vastavalt standardile DIN 60704-1	72 dB(A)	72 dB(A)
Mahuti maht	10 l	15 l
Mõõtmed P x L x K	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Kaal (ilma toitejuhtmeta)	8,7 kg	9,0 kg
Toitejuhtme pikkus	7,5 m	7,5 m
Kaitse	IP X4	IP X4

Piltsümbolid



Ettevaatust, oht!



Juhis, tutvuge märkustega!



Kandke tolmukaitsemaski!



Hoiatus: seade võib sisaldada tervist kahjustavat tolmu.

1 Nõuetekohane kasutus

Mobiilne tolmuimeja sobib

- tolmu imemiseks, mille kontsentratsioonitöökohal on kuni 1 mg/m³ vastavalt tolmu klassile 'L', sealhulgas puidu- ja lakitolmu imemiseks,
- vee imemiseks,
- tööstuslikul kasutamisel esinevaks suuremaks koormuseks, kooskõlas standardiga IEC/EN 60335-2-69.



Nõuetevastase kasutamise korral jääb vastustus seadme kasutaja kanda.

2 Ohutusnõuded



Ettevaatust! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidi

seks kasutamiseks alles.

- Seadet ei tohi kasutada isikud (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel ei ole piisavalt asjaomaseid kogemusi või teadmisi, välja arvatud juhul, kui nad töötavad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Seadmega mängimise vältimiseks ei tohi jätta lapsi seadme juurde järelevalveta.
- Kasutage ainult Festooli originaalseid lisaseadmeid.



- **Hoiatus:** seade võib sisaldada tervist kahjustavat tolmu. Seadet tohivad tühjendada ning hooldada, sealhulgas filtrit vahetada, ainult vastava ala asjatundjad, kasutades sobivat kaitsevarustust.
- Seadme kasutamine ilma täielikult paigaldatud filtrisüsteemita on keelatud.
- Pistiku eemaldamiseks pistikupesast ei tohi tõmmata seadme toitejuhtmet.
- Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kontrollige regulaarselt pistikut ja toitejuhet ning vigastuste tuvastamisel laske need volitatud remonditöökohas parandada/välja vahetada.

tada.

- **Plahvatus- ja põlenguohut:** Ärge imege: sädemeid ja kuuma tolmu; süttivaid japlavatusohtlikke aineid (nt magneesium, alumiinium, bensiin, lahjendid, v.a puit); agressiivseid vedelikke / tahkeid aineid (nthapped, leelised, lahustid).
- Järgige riigis kehtivaid ohutusnõudeid jaaine tootja juhiseid!
- Töötage seadmega vaid siis, kui on olemassobiv kaitsevarustus!
- Töötage seadmega vaid siis, kui see on visuaalsel vaatlusel terve, kasutage seadetuivas keskkonnas, laske ennast eelnevalt juhendada!
- Kasutage seadme ühenduspessa üksnes ettenähtud eesmärgil!
- Ärge tõstke ja transportige seadetkraanakonksu või laaduri abil!

3 Kasutuselevõtt

	HOIATUS
Lubamatu pinge või sagedus!	
Vigastuste oht	
▶ Pöörake tähelepanu andmesildil toodud andmetele.	
▶ Pöörake tähelepanu riigis esinevateleeripäradele.	

3.1 Tolmuimeja ühendamine

	HOIATUS
Kontrollimatult käivituvad elektrilised tööriistad võivad tekitada vigastusi	
▶ Enne lüliti keeramist asendisse „AUTO” või „MAN” veenduge, et külgeühendatud elektriline tööriist on välja lülitatud..	

- ▶ Ühendage võrgupistik kaitsemaandusegapistikupessa.

 Enne seadme hoiulepanekut jaholdustööde tegemist tuleb seadmetoitepistik pistikupesast väljatõmmata.

Lüliti [1-1] on ette nähtud sisse- ja väljalülitamiseks.

Lüliti asendis '0'

Tööriista ühenduspessa [1-3] on pingevaba, tolmuimeja on välja lülitatud.

Lüliti asendis 'MAN'

Tööriista ühenduspessa [1-3] on pingestatud, tolmuimeja käivitub.

Lüliti asendis 'Auto'

Tööriista ühenduspessa [1-3] on pingestatud, tolmuimeja käivitub külgeühendatud tööriista sisselülitamisel.

3.2 Elektrilise tööriista külgeühendamine

	HOIATUS
Vigastuste oht	
▶ Pidage kinni elektrilise tööriistamaksimumvõimsusest (vt „Tehnilised andmed”).	
▶ Lülitage elektriline tööriist välja.	

- ▶ Ühendage elektriline tööriist seadme ühenduspessa [1-3].

3.3 Ühendage külge imivoolik

Imivoolik (4-2) ühendatakse äratõmbeavaga nurgaadapteri (4-1) abil. Toetuspinnale (5-6) saab nelja (5-5) kinniti abil kinnitada tarvikukohvri.

3.4 Imemisvõimsuse reguleerimine

- ▶ pöördnupust [1-2]

3.5 Temperatuurikontroll

Ülekuumenemise vältimiseks lülitab temperatuurikontroll tolmuimeja enne kriitilisele temperatuurile jõudmist välja.

- ▶ Lülitage tolmuimeja välja ja laske umbes 5 minutit jahtuda, lülitage sisse.

❗ Sisselülitamine ei ole võimalik: pöörduge Fes-tooli hooldekeskusse.

3.6 Alus/Pidur

Aluse (4-4) kasutamine hoiab ära tolmuimeja paigaltveeremise. Aluse kasutamiseks tõstke tolmuimejat eestpoolt pisut üles ja suruge alust alla, kuni see fikseerub kohale. Aluse vabastamiseks vajutage nupule (4-3).

4 Töö

4.1 Kuiva tolmu imemine

	ETTEVAATUST
Tervisekahjulik tolm	
Kahjustab hingamisteid	
▶ Kasutage alati filtri- või käitluskotti!	



Kui tolmu kontsentratsioon töökohal on piirväärtusest suurem või kui esineb rohkelt tamme- või pöögitolmu, kasutage tolmuimejat vaid ühe tolmuallika (elektrilise või suruõhutööriista) puhastamiseks.

Kui imete seadmega elektriliste tööriistade kasutamisel tekkivat tolmu, pöörake tähelepanu järgmisele:

tagage piisav ventilatsioon! Pöörake tähelepanu

piirkondlikele nõuetele!

Piirnormid: jääköhk max 50% värske õhu kogusest

Valem: õhu ruumala VR x õhuvahetuse määr LW

ade ainete / vedelike imemine



Eemaldage Filtrikotti

Soovitus: kasutage spetsiaalset märgfiltrit (NF-CT).

Maksimaalse täituvusastme saavutamisel katkeb imemine automaatselt.

Pärast vedelike imemist laske põhifiltril kuivada!

	ETTEVAATUST
Väljaimbuv vaht ja vedelikud ► Lülitage seade kohe välja ja tühjendage.	

4.3 Pärast töö lõppu

- Lülitage tolmuimeja välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Tühjendage mahuti.
- Paigutage imivoolik (5-1) ja toitejuhe (5-2) seadme ülemisse ossa. Selleks tuleb toitejuhi viia läbi ava (5-3).
- Puhastage tolmuimeja nii seest kui väljast hoolikalt.
- Hoidke tolmuimejat kuivas kohas, ligipääsmatuna kõrvalistele isikutele.

5 Hooldus ja korrashoid

	HOIATUS
Vigastuste ja elektrilöögi oht ► Enne mis tahes hooldustööd seadme kallal tõmmake toitepistik pistikupesast välja! ► Kõik mootorikorpuse avamist nõudvad hooldus- ja remonditööd tuleb lasta teha volitatud parandustöökojas.	



Hooldus ja parandus lubatudvaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt: www.festool.com/Service



Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbrid leiate lingilt: www.festool.com/Service

- Puhastage regulaarselt täituvusastme sensoreid ja [3-1] tolumamahutit [2-2].

Järgige järgmisi juhiseid:

- Vähemalt üks kord aastas tuleb tootjal või tema poolt volitatud isikul lasta teostada seadme

ohutustehniline ülevaatus, nt kontrollida filtrit, seadme hermeetilisust ja kontrollseadiste seisundit.

- See, mida ei ole võimalik puhastada, tuleb eemaldada. Selleks kasutage hermeetilisi kotte. Järgige kehtivaid käitlustingimusi!

5.1 Filtri vahetus

a) Filtrikott vahetus

Vahetage filtrikott - tellimisnr

CTL MINI 498 410, CTL MIDI 498 411

- Avage sulgurklambrid (1-4), võtke ülemine osa (1-5) maha,
- vahetage filtrikott (2-1) — vt filtrikotil olevat märgistust,
- asetage ülemine osa tagasi, sulgege sulgurklambrid.

Märkus: Hoidikus (5-4) saab hoida varufiltrikotti.

b) Vahetage filtrielement - tellimisnr: 456790



Seadet ei tohi kasutada ilma filtrielementita! See võib mootorit kahjustada.

- Avage sulgurklambrid (1-4), võtke ülemine osa (1-5) maha,
- Pöörake hoob (3-2) ümber ja võtke kinnitus (3-3) maha,
- eemaldage kasutatud filtrielement (3-4) ja paigaldage uus filtrielement,
- asetage kinnitus tagasi ja pöörake hooba seni, kuni see fikseerub kohale.
- asetage ülemine osa tagasi, sulgege sulgurklambrid.
- ① Lisatarvikute, filtrite ja kulumaterjali tellimisnumbrid leiate Festool kataloogist või internetist aadressil "www.festool.com".

6

Keskkond



Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega! Tagage seadmete, lisatarvikute ja pakendite keskkonnahoidlik ringlussevõtt. Pidage kinni siseriiklikest õigusnormidest.

Üksnes EL liikmesriikidele: Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Teave REACH kohta: www.festool.com/reach

7 EG-vastavusdeklaratsioon

Mobiilne veeja tolmuimeja	Seerianumber
CTL Mini	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL Midi	498245, 498246, 498247, 498248, 498253
CE-märgise omistamise aasta:	2005

Kinnitame ainuvastutusel, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele.

2006/95/EÜ (kuni 28. dets. 2009), 2006/42/EÜ (alates 29. dets. 2009), 2004/108/EÜ, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/EL (alates 01.01.2013).

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel 17.07.2012
Teadus- ja arendusosakonna juhataja



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



Izvornik naputka za uporabu
Mobilni usisavač

E_704796_001



Navedene slike nalaze se u višejezičnoj uputi za uporabu.

Tehnički podaci	CTL MINI	CTL MIDI
Primanje snage	400 - 1200 W	400 - 1200 W
Priključna vrijednost na utičnici na uređaju maks.:		
EU	2400 W	2400 W
CH, DK	1100 W	1100 W
GB 240 V	1800 W	1800 W
GB 110 V	500 W	500 W
AUS	1200 W	1200 W
Volumenski protok (zrak) maks., usisavači / turbina	145 / 222 m³/h	145 / 222 m³/h
Podtlak maks.	24 000 Pa	24 000 Pa
Površina filtera	5000 cm²	5000 cm²
Usisna gipka cijev	Ø 27 mm x 3,5 m	Ø 27 mm x 3,5 m
Razina zvučnog tlaka prema DIN-u 60704-1	72 dB(A)	72 dB(A)
Sadržaj posude	10 l	15 l
Dimenzije D x Š x V	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Težina (bez kabela)	8,7 kg	9,0 kg
Duljina kabela za mrežni priključak	7,5 m	7,5 m
Vrsta zaštite	IP X4	IP X4

Slikovni znakovi



Pažnja, opasnost!



Naputak, čitati upute!



Nositi masku za zaštitu od prašine!



Upozorenje: Uređaj može sadržavati prašinu opasnu po zdravlje.

1 Namjensko korištenje

Mobilni usisavač prikladan za

- usisavanje i isisavanje prašina do 1 mg/m³ sukladno kategoriji prašine 'L' u kojetakoder spadaju prašine od drva i lakova,
- usisavanje vode,
- povećano opterećenje u uvjetimagospodarskog korištenja, sukladno IEC/EN 60335-2-69.



U slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik.

2

Sigurnosna upozorenja



Upozorenje! Čitajte i sva sigurnosna upozorenja i upute. Pogreške kod poštivanja upozorenja i uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i naputke za buduće korištenje.

- Ovaj uređaj nije namjenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili osoba bez dostatnog iskustva i/ili dostatnog znanja, osim ako nadzor nad tim osobama vrši osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe dobili instrukcije o načinu uporabe uređaja. Djecu valja nadzirati, čime se osigurava da se ne igraju uređajem.
- Upotrebljavajte samo originalan pribor tvrtke Festool.



- **Upozorenje:** Uređaj može sadržavati prašinu opasnu po zdravlje. Izvođenje pražnjenja i radova održavanja, uključujući izmjenu filtera, dopušteno je samo ovlaštenim stručnjacima uz korištenje prikladne zaštitne opreme.
- Ne koristite uređaj u kojemu sustav za filtriranje nije u cijelosti instaliran.

- Opasnost od eksplozije i požara: Ne usisavati:** iskre ili vruće prašine; zapaljive ili eksplozivne medije (npr. magnezij, aluminij, benzin, razrjeđivače, izuzimajući drvo); agresivne tekućine/krute tvari (npr. kiseline, lužine, otapala).
- Obratiti pozornost na nacionalne propise o sigurnosti, kao i na informacije proizvođača materijala!
- Uporabiti samo sa prikladnom zaštitnom opremom!
- Rad vršiti samo ako je nakon vizualne provjere ispravan, u suhom okruženju, nakon upućivanja u uporabu!
- Utičnicu na uređaju koristiti isključivo u svrhu koja se navodi!
- Podizanje i transportiranje ne vršiti pomoću kuke za dizalice ili pribora za dizanje!
- Ne vadite utikač iz utičnice povlačeći kabel.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih bridu.
- Kontrolirajte redovito utikač i kabel i u slučaju oštećenja povjerite popravak ovlaštenoj radionici za servisiranje.

3 Puštanje u rad

	UPOZORENJE
Nedopušteni napon ili nedopuštena frekvencija!	
Opasnost od nesreća	
► Obratiti pozornost na informacije na označnoj pločici.	
► Obratiti pozornost na nacionalne specifičnosti	

3.1 Priključiti mobilni usisavač

	UPOZORENJE
Opasnost od ozljede uslijed nekontrolirano pokrenutih električnih alata	
► Prije zakretanja sklopke na položaj sklopke "AUTO" ili "MAN" voditi računa o tome da je priključen alat isključen.	

- Utaknite mrežni utikač u utičnicu sa zaštitnim uzemljenjem.

 Kad uređaj nije u uporabi i prije izvođenja radova servisiranja i čišćenja utikač izvući iz utičnice.

Sklopka [1-1] služi kao uklopka/isklopka.

Položaj sklopke '0'

Utičnica na uređaju [1-3] nema struje, mobilni usisavač je isključen.

Položaj sklopke 'MAN'

Utičnica na uređaju [1-3] ima struje, pokreće se

rad mobilnog usisavača.

Položaj sklopke 'Auto'

Utičnica na uređaju [1-3] ima struje, mobilni usisavač počinje raditi prilikom uključivanja priključenog alata.

3.2 Priključivanje električnog alata

	UPOZORENJE
Opasnost od zadobivanja ozljeda	
► Obratiti pozornost na maksimalnu priključnu vrijednost na utičnici na uređaju (vidi poglavlje "Tehnički podaci").	
► Isključiti električni alat.	

- Električni alat priključiti na utičnicu na uređaju [1-3].

3.3 Priključiti gipku cijev za usisavanje

Usisna gipka cijev [4-2] priključuje se pomoću kutnika [4-1] na otvor za usisavanje.

Pomoću četiri zatvarača [5-5] moguće je pričvrstiti systainer (mali kontejner) na odložnoj površini [5-6].

3.4 Reguliranje usisne snage

- na zakretnom gumbu [1-2].

3.5 Temperaturni osigurač

Poradi zaštite od pregrijavanja temperaturni osigurač vrši isklapanje mobilnog usisavača prije nego što postigne kritičnu temperaturu.

- Mobilni usisavač iskllopiti, ostaviti da se ohladi otpr. 5 minuta, uklopiti.

❗ Uključivanje nije moguće: obratiti se Festoolovoj radionici za usluge servisiranja.

3.6 Stalak/kočnica

Prekretanjem stalka [4-4] spriječava se otkrivanje usisnog uređaja. U tu svrhu usisni uređaj malo podignuti na prednjoj strani i stalak potisnuti prema dolje dok ne uskoči u aretaciju. Za oslobađanje stalka pritisnuti tipku [4-3].

4 Rad

4.1 Usisavanje suhih materijala

	OPREZ
Prašina koja je štetna za zdravlje	
Ozljeđivanje dišnih puteva	
► Uvijek koristiti filtrirnu vrećicu/vrećicu za zbrinjavanje otpada!	



Kod usisavanja prašina koje prekoračuju graničnu vrijednost ili kod prilično velikog volumena prašina od hrastovine ili bukovine usisavati samo jedan jedini izvor prašine (električni ili pneumatski alat).

Kod usisavanja prašine koja nastaje pri radu električnih alata **pozornost obratiti na sljedeće:** Osigurati dobro provjetravanje! Obratiti pozornost na regionalne odredbe!

Granične vrijednosti: odlazni zrak maks. 50% volumena svježeg zraka

Formula: volumen prostorije VR x stopa izmjene zraka LW

4.2 Usisavati mokre materijale/tekućine



Filtrirnu vrećicu za zbrinjavanje otpada!

Preporuka: Koristiti specijalni mokri filter (NF-CT).

Usisavanje se automatski prekida čim se postigne maksimalna razina spremnika. Nakon mokrog usisavanja glavni filter postaviti da se osuši!



OPREZ

Istjecanje pjene i tekućina

- Uređaj odmah isključiti i isprazniti.

4.3 Nakon rada

- Usisni uređaj isključiti i mrežni utikač izvući iz utičnice.
- Isprazniti spremnik za nečistoću.
- Usisnu gipku cijev (5-1) i priključni kabel (5-2) staviti u gornji dio. Potrebno je mrežni kabel provući kroz otvor (5-3).
- Usisni uređaj iznutra i izvana očistiti usisavanjem i brisanjem.
- Usisni uređaj čuvati u suhoj prostoriji, zaštićeno protiv neovlaštenog korištenja.

5 Servisiranje i njega



UPOZORENJE

Opasnost od zadobivanja ozljeda, strujni udar

- Prije svih radova servisiranja i njege uvijek prvo izvući mrežni utikač iz utičnice!
- Sve radove servisiranja i popravljavanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište motora smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica.



Pružanje usluga **Servisna služba i popravak** dopušteno isključivo radionicama za servisiranje: informacija o najbližjoj adresi pruža se na stranici:

www.festool.com/Service



Upotrebljavati samo originalne pričuvne dijelove od Festoola. Kataloški br. na stranici: www.festool.com/Service

- Redovito očistiti osjetnike za razinu [3-1] i isprazniti spremnike za nečistoću [2-2].

Obratiti pozornost na sljedeće informacije:

- Barem jednom godišnje obaviti tehničko ispitivanje po pitanju onečišćenosti od prašine (npr. neoštećenost filtra, nepropusnost uređaja i djelovanje jedinica opreme za kontrolu), i to od strane proizvođača ili od upućene osobe
- Ono što se ne može očistiti, mora se zbrinuti u otpad. U tu svrhu koristiti nepropusne vrećice. Obratiti pozornost na uvjete zbrinjavanja otpada koji su na snazi!

5.1 Izmijeniti filter

a) zamijeniti vreću za filter - kataloški br.: CTL MINI 498 410, CTL MIDI 498 411

- Kopče zatvarača (1-4) otvoriti, gornji dio (1-5) skinuti,
- Vreću za filter (2-1) zamijeniti — vidi otisnuto na vreći za filter,
- Staviti gornji dio, zatvoriti kopče zatvarača.

Upozorenje: U spremišnom pretincu (5-4) može se čuvati pričuvna vreća za filter.

b) zamijeniti filterarski element - kataloški br.: 456790



Ne usisavati bez filterarskog elementa! To može oštetiti motor.

- Kopče zatvarača (1-4) otvoriti, gornji dio (1-5) skinuti,
- Prekrenuti polugu (3-2) i skinuti pričvršćenje (3-3),
- rabljeni filterarski element (3-4) izvaditi i zamijeniti za novi,
- ponovo umetnuti pričvršćenje i polugu prekrenuti do aretacije,
- Staviti gornji dio, zatvoriti kopče zatvarača.

- ① Kataloški brojevi za pribor, filter i potrošni materijal nalaze se u Festoolovom katalogu ili u internetu na stranici "www.festool.com".

6 Okoliš



Uređaj ne zbrinjavati u kućnom otpadu!

Obratiti pozornost na to da uređaji, pribori i priborovi ne izmaknu ekološki primjerenom korištenju. Poštovati nacionalne propise koji su na snazi.

Samo EU: Sukladno Europskoj direktivi 2002/96/EG moraju se neuporabljivi električni uređaji zasebno sakupljati i uključiti u ekološki primjereni postupak.

Informacije u svezi uredbe REACH:

www.festool.com/reach

7 Deklaracija o EG-konformnosti

Mobilni usisavač	Serijski br.
CTL Mini	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL Midi	498245, 498246, 498247, 498248, 498253
Godina stavljanja oznake CE:	2005

Izjavljujemo u vlastitoj odgovornosti da je ovaj proizvod istovjetan sa sljedećim normama ili normativnim ispravama.

2006/95/EG (do 28. pro. 2009.), 2006/42/EG (od 29. pro. 2009.), 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/EU (od 01.01.2013).

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel 17.07.2012
Načelnik odjela za istraživanje, razvoj, tehničku dokumentaciju



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



- ⓁⓋ **Orīginālā lietošanas pamācība
Pārnēsājamais nosūcējs**
- Ⓛⓣ **Originali naudojimo instrukcija
Mobilusis dulkių siurblys**

E_704796_001



Tehniskie dati	CTL MINI	CTL MIDI
Jauda	400 - 1200 W	400 - 1200 W
Ierīces kontaktligzdas pieslēguma vērtība, maks.:		
ES	2400 W	2400 W
CH, DK	1100 W	1100 W
GB 240 V	1800 W	1800 W
GB 110 V	500 W	500 W
AUS	1200 W	1200 W
Apjoma plūsma (gaiss) maks., pārnēsājamie nosūcēji / turbīna	145 / 222 m³/h	145 / 222 m³/h
Zemspiediens, maks.	24 000 Pa	24 000 Pa
Filtra virsma	5000 cm²	5000 cm²
Nosūcēja šļūtene	Ø 27 mm x 3,5 m	Ø 27 mm x 3,5 m
Trokšņa spiediena mērītājs saskaņā ar DIN 60704-1	72 dB(A)	72 dB(A)
Tvertnes tilpums	10 l	15 l
Izmēri gar x plat x augst	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Svars(bez kabeļa)	8,7 kg	9,0 kg
Tīkla pieslēgvada garums	7,5 m	7,5 m
Aizsardzības veids	IP X4	IP X4

Attēlu apzīmējumi



Uzmanību, briesmas!



Lasiet instrukciju, norādījumus!



Lietojiet respiratoru!



Brīdinājums: Ierīce var saturēt veselībai kaitīgus putekļus.

1 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Pārnēsājamais nosūcējs ir paredzēts

- putekļu līdz 1 mg/m³ atbilstoši putekļu klasei 'L', turklāt arī koksnes un lakoju putekļu uzsūkšanai un nosūkšanai,
- ūdens uzsūkšanai,
- paaugstinātai slodzei rūpnieciskas lietošanas gadījumā, atbilstoši IEC/EN 60335-2-69.



Par lietošanu, kas nav saskaņā ar noteikumiem, ir atbildīgs lietotājs.

2

Drošības norādījumi



Brīdinājums! Izlasiet pilnīgi visus drošības noteikumus un norādījumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/ vai smagas traumas.

Saglabāiet visus drošības norādījumus un pamācības turpmākai izmantošanai.

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad šīs personas uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tās no atbildīgās personas ir saņēmušas norādījumus par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Izmantot tikai oriģinālos Festool piederumus.



- **Brīdinājums:** Ierīce var saturēt veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanu, kā arī tehniskās apkopes darbus, tai skaitā filtra maiņu drīkst izpildīt tikai pilnvaroti speciālisti ar piemērotu aizsargaprīkojumu.
- Nelietojiet ierīci bez pilnībā uzstādītas filtrēšanas sistēmas.
- Kontaktdakšu no kontaktligzdas nevelciet aiz vada.

- Sargājiet vadu no karstuma, eļļām un asiem priekšmetiem.
- Regulāri kontrolējiet kontaktdakšas un kabeļa stāvokli un bojājumu gadījumā to atjaunošanu uzticiet autorizētai klientu apkalpošanas darbnīcai.
- **Sprādzienbīstamība un ugunsgrēka bīstamība! Neuzsūciet:** dzirksteles vai karstus putekļus; degošus vai sprāgstošus materiālus (piem., magniju, alumīniju, benzīnu, atšķaidītāju, izņemot koksni); agresīvus šķīdumus/cietas vielas (piem., skābes, sārmus, šķīdinātājus).
- Ievērojiet nacionālos drošības norādījumus, kā arī materiāla ražotāja sniegto informāciju!
- Izmantojiet tikai ar piemērotu aizsargaprīkojumu!
- Tikai ja pēc vizuālās pārbaudes ierīce darbojas, tad strādājiet ar ierīci sausā vidē pēc veiktās instruktāžas!
- Izmantojiet ierīces kontaktligzdu tikai norādītajam mērķim!
- Nepaceliet un netransportējiet ierīci, izmantojot celtņa āķi vai pacelšanas mehānismu!

3 Ekspluatācijas sākšana

 	BRĪDINĀJUMS
Neatbilstošs spriegums vai frekvence!	
Negadījuma risks	
► Ievērojiet informāciju uz datu plāksnītes. ► Ievērojiet attiecīgās valsts īpatnības.	

3.1 Pārnēsājamā nosūcēja pievienošana

	BRĪDINĀJUMS
Risks gūt traumas, nejauši ieslēdzoties instrumentiem	
► Pirms pārslēgšanas pagriešanas pozīcijā "AUTO" vai "MAN", jāpārbauda, vai pievienotais instruments ir izslēgts.	

- Ievietojiet tīkla kabeļa kontaktspraudni ar zemējuma aizsargvadu aprīkotā kontaktligzdā.
-  Laikā, kad ierīce netiek lietota, kā arī tās apkopes un tīrīšanas darbu laikā kontaktspraudnim jābūt atvienotam no kontaktligzdas.

Slēdzi [1-1] izmanto kā ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi.

Slēdža pozīcija "0"

Ierīču pievienošanas kontaktligzdā [1-3] nav

sprieguma, pārnēsājama nosūcēja ir izslēgts.

Slēdža pozīcija "MAN"

Ierīču pievienošanas kontaktligzdā [1-3] ir spriegums, pārnēsājama nosūcējs ieslēdzas.

Slēdža pozīcija "Auto"

Ierīču pievienošanas kontaktligzdā [1-3] ir spriegums, pārnēsājama nosūcējs ieslēdzas vienlaikus ar pievienotās ierīces ieslēgšanu.

3.2 Elektroinstrumenta pievienošana

 	BRĪDINĀJUMS
Traumu risks	
► Ievērojiet maksimālo pieslēguma vērtību ierīču pievienošanas kontaktligzdā (sk. nodaļu "Tehniskie dati"). ► Izslēdziet elektroinstrumentu.	

- Pievienojiet elektroinstrumentu pie ierīču pievienošanas kontaktligzdas [1-3].

3.3 Pievienojiet iesūkšanas šļūteni

Nosūcēja šļūtene (4-2) ar leņķi (4-1) tiek pieslēgta nosūcēja atverei.

Novietnē (5-6) ar četrus aizdaru (5-5) palīdzību var piestiprināt sistaineru.

3.4 Sūkšanas jaudas regulēšana

- ar grozāmu rokturi [1-2].

3.5 Termoaizsardzība

Lai pārnēsājamo nosūcēju aizsargātu no pārkaršanas, sasniedzot kritisku temperatūru, termoaizsardzības sistēma izslēdz nosūcēju.

- Izslēdziet pārnēsājamo nosūcēju, ļaujiet tam atdzist aptuveni 5 minūtes un ieslēdziet.

 Ieslēgt nav iespējams: sazinieties ar Festool servisa darbnīcu.

4.3 Stāvbremze/ Bremze

Pieliekot stāvbremzi (4-4), iespējams novērst nosūcēja aizribošanu. Nosūcēju priekšpusē viegli pacel uz augšu un stāvbremzi nospiež uz leju, līdz tas iesēžas. Stāvbremzes izņemšanai nospiediet taustiņu (4-3).

4 Darbs ar iekārtu

4.1 Sausu vielu uzsūkšana

 	UZMANĪBU
Veselībai kaitīgi putekļi Elpošanas ceļu bojājumi ► Vienmēr izmantojiet filtra vai utilizācijas maisiņu!	

 Nosūcot putekļus, kas pārsniedz robežvērtību, vai ja ir ievērojams ozola vai dižskabārža koksnes putekļu apjoms, veiciet tikai viena vienīga putekļu avota (elektroinstrumenta vai pneimatiskās ierīces) nosūkšanu.

Nosūcot putekļus, kas rodas no darbībā esošajiem elektroinstrumentiem, **ievērojiet:**

Nodrošiniet pietiekamu pieplūdes ventilāciju! Ievērojiet reģionālos noteikumus!

Robežvērtības: izplūdes gaiss maks. 50% no svaigā gaisa apjoma

Formula: telpas tilpums VR x gaisa maiņas intensitāte LW

4.2 Slapju vielu/šķidrumu iesūkšana

 Izņemiet maisiņu!

Ieteikums: izmantojiet īpašu slapjo filtru (NF-CT). Pēc maksimālā piepildes augstuma sasniegšanas nosūkšana tiek automātiski pārtraukta.

Pēc slapjās sūkšanas, lieciet izžāvēt galveno filtru!

	UZMANĪBU
Putu un šķidrumu izplūšana ► Nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet ierīci.	

4.3 Pēc darba

- Izslēdziet nosūcēju un kontaktdakšu izņemiet no kontaktligzdas.
- iztukšojiet netīrumu tvertni.
- Nosūcēja šļūteni (5-1) un pieslēgvadu (5-2) ievietojiet augšdaļā. Tīkla kabeli jāvada caur atvērumu (5-3).
- Nosūcēju no iekšpuses un ārpusē tīriet, izsūcot un noslaukot.
- Nosūcēju novietojiet sausā telpā, kur tas ir pasargāts no patvaļīgas lietošanas.

5 Apkope un kopšana

 	BRĪDINĀJUMS
Traumu un elektrošoka risks ► Pirms jebkādiem ierīces apkopes un kopšanas darbiem vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas! ► Jebkādas apkopes un labošanas darbus, kuru laikā jāatver motora korpuss, atļauts veikt tikai pilnvarotajās servisa darbnīcās.	



Servisa dienestu un labošanas darbus nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīcas: tuvākā adrese norādīta:

www.festool.com/Service



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts: www.festool.com/Service

- Regulāri notīriet piepildījuma līmeņasensorus [3-1] un iztukšojiet netīrumutvertni [2-2].

Ievērojiet šādus norādījumus:

- Vismaz vienu reizi gadā ražotājam vai instruētajai personai ir jāveic ierīces tehniskā pārbaude (piemēram, jāpārbauda, vai filtram nav radušies bojājumi, ierīces hermētiskums un kontrolierīču darbība).
- Ko nav iespējams iztīrīt, ir jāutilizē. Šim nolūkam izmantojiet necaurlaidīgus maisiņus. Ievērojiet spēkā esošos utilizācijas nosacījumus!

5.1 Filtra nomaiņa

a) Filtra maisa nomaiņa - pasūtījuma Nr.: CTL MINI 498 410, CTL MIDI 498 411

- Atveriet aizdares skavas (1-4), noņemiet virsējo daļu (1-5),
- Filtra maisa (2-1) nomaiņa — skat. uzrakstu uz filtra maisa,
- uzlieciet augšdaļu, aizveriet aizdares skavas.

Norādījums: novietnē (5-4) iespējams uzglabāt rezerves filtra maisu.

b) Filtra elementu nomaiņa - pasūtījuma Nr.: 456790



Nesūciet bez filtrēšanas elementa! Tas var sabojāt motoru.

- Atveriet aizdares skavas (1-4), noņemiet virsējo daļu (1-5),
- Pārļieciet sviru (3-2) un noņemiet stiprinājumus (3-3),
- izņemiet lietoto filtrēšanas elementu (3-4) un nomainiet to ar jaunu,
- atkal uzlieciet stiprinājumus un pārļieciet sviru, līdz tā iesēžas,
- uzlieciet augšdaļu, aizveriet aizdares skavas.

❶ Pasūtījuma numurus piederumiem, filtriem un patērējamiem materiāliem atradīsiet Festool katalogā vai internetā "www.festool.com".

6 Apkārtējā vide



Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!

Nododiet ierīces, piederumus un iepakojumus atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Tikai ES dalībvalstīs: saskaņā ar Eiropas Kopienas direktīvas 2002/96/EK prasībām nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā.

Informācija par ķīmisko vielu regulu "REACH":
www.festool.com/reach

7 ES konformitātes deklarācija

Pārņēsājamais nosūcējs	Sērijas nr.
CTL Mini	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL Midi	498245, 498246, 498247, 498248, 498253
CE marķējuma gads:	2005

Kā vienīgās atbildīgās personas mēs deklarējam, ka šis produkts atbilst sekojošajām normām vai normatīvajiem dokumentiem.

2006/95/EK (līdz 2009. gada 28. decembrim),
2006/42/EK (sākot no 2009. gada 29. decembra),
2004/108/EK, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/UE (no 2013/01/01).

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel 17.07.2012
Izpētes, izstrādes, tehniskās dokumentācijas
nodaļas vadītājs



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

Šie paveikslėliai pateikiami daugiakalbėje naudojimo instrukcijoje.

Techniniai duomenys	CTL MINI	CTL MIDI
Vartojamoji galia	400 - 1200 W	400 - 1200 W
Elektros lizdo, skirto įrenginiui prijungti, maksimali galia:		
ES	2400 W	2400 W
CH, DK	1100 W	1100 W
GB 240 V	1800 W	1800 W
GB 110 V	500 W	500 W
AUS	1200 W	1200 W
Maks. mobilūs dulkių siurbiai / turbinos tūrinis oro srautas	145 / 222 m³/h	145 / 222 m³/h
Maks. sukuriamas vakuumas	24 000 Pa	24 000 Pa
Filtro paviršiaus plotas	5000 cm²	5000 cm²
Įsiurbimo žarna	Ø 27 mm x 3,5 m	Ø 27 mm x 3,5 m
Garso slėgio lygis pagal DIN 60704-1	72 dB(A)	72 dB(A)
Konteinerio talpa	10 l	15 l
Matmenys I x P x A	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Svoris (be kabelio)	8,7 kg	9,0 kg
Prijungimo kabelio ilgis	7,5 m	7,5 m
Apsaugos klasė	IP X4	IP X4

Piktogramos



Dėmesio, pavojinga!



Instrukcija, skaityti nurodymus!



Naudoti respiratorių!



Įspėjimas: prietaise gali būti dulkių, kurios yra pavojingos sveikatai.

1 Naudojimas pagal paskirtį

Mobilusis dulkių siurblys tinka

- dulkėms iki 1 mg/m³, atitinkančioms 'L' dulkių klasę, tarp jų ir medienos bei lakų / dažų dulkėms, susiurbti ir nusiurbti,
- vandeniui susiurbti,
- didesnei apkrovai, naudojant profesionaliai, pagal IEC/EN 60335-2-69.



Naudojant ne pagal paskirtį, už pasekmes atsako naudotojas.

2 Saugos nurodymai



Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Klaidos laikantis šių įspėjančiųjų nurodymų ir instrukcijų gali tapti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte juos pasižiūrėti.

- Šis įrenginys nėra skirtas dirbti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis, sensorinėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patyrimo ir/arba žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie būtų gavę iš jo nurodymus, kaip šiuo įrenginiu naudotis. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su šiuo įrenginiu.
- Naudokite tik originalius „Festool“ priedus.



- **Įspėjimas:** prietaise gali būti dulkių, kurios yra pavojingos sveikatai. Atlikti valymo arba techninės priežiūros darbus, o taip pat ir keisti filtrą, turi teisę tik įgalioti specialistai, turintys reikiamą įrangą.
- Prietaisą be visiškai instaliuotos filtravimo sistemos naudoti draudžiama.
- Kabelio kištuką traukiant iš elektros tinklo lizdo, netempti jo už kabelio.
- Saugoti kabelį nuo karščio, tepalo ir aštrių briaunų.
- Reguliariai tikrinkite kištuko ir kabelio būklę; atradus, kad šie komponentai yra pažeisti,

autorizuotuose serviso centruose nedelsdami pakeiskite juos naujais.

- **Sprogimo ir gaisro pavojus! Nesiurbti:** kibirkščių arba karštų dulkių; degių arba sprogių medžiagų (pvz., magnio, aliuminio, benzino, skiediklių, išskyrus medieną); agresyvių skysčių / kietų medžiagų (pvz., rūgščių, šarmų, tirpiklių).
- Laikytis nacionalinių saugos instrukcijų ir medžiagų gamintojo nurodymų!
- Naudoti tik su atitinkamomis apsaugos priemonėmis!
- Dirbti tik kai įrenginys atrodo nepriekaištingos būklės, sausoje aplinkoje, išklausus instruktažą!
- Ant įrenginio esantį elektros lizdą naudoti tik nurodytam tikslui!
- Nekelti ir netransportuoti krano kabliais ar kėlimo priemonėmis!

3 Eksploatavimo pradžia

	ĮSPĖJIMAS
Neleistina elektros maitinimo tinklo įtampa arba dažnis! Nelaimingo atsitikimo pavojus ▶ Laikytis firminėje duomenų lentelėje nurodytų reikšmių. ▶ Atkreipti dėmesį į šalių specifiką.	

3.1 Mobiliojo dulkių siurblio prijungimas

	ĮSPĖJIMAS
Yra sužalojimo pavojus dėl nekontroliuojamai paleidžiamų įrankių ▶ Prieš pasukant jungiklį į padėtį „AUTO“ arba „MAN“ kontroliuoti, kad prijungtas įrankis būtų išjungtas.	

- ▶ Maitinimo kabelio kištuką įkišti į įžemintą elektros lizdą.

 Siurblio nenaudojant ar prieš vykdant jo techninės priežiūros bei valymo darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo.

Šis jungiklis [1-1] naudojamas įjungimui/ išjungimui.

Jungiklio padėtis „0“

Prietaisų elektros lizde [1-3] įtampos nėra, mobilusis dulkių siurblys yra išjungtas.

Jungiklio padėtis „MAN“

Prietaisų elektros lizde [1-3] yra įtampa, mobilu-

sis dulkių siurblys įsijungia.

Jungiklio padėtis „AUTO“

Prietaisų elektros lizde [1-3] yra įtampa, mobilusis dulkių siurblys įsijungs tada, kai bus įjungiamas prie lizdo prijungtasis įrankis.

3.2 Elektrinio įrankio prijungimas

	ĮSPĖJIMAS
Sužalojimo pavojus ▶ Atkreipti dėmesį į elektros lizdo, skirtą įrankiui prijungti, maksimalią leistiną srovę (žr. skyrių „Techniniai duomenys“). ▶ Elektrinį įrankį išjungti.	

- ▶ Elektrinį įrankį prijungti prie prietaisų elektros lizdo [1-3].

3.3 Prijungti siurbimo žarną

Įsiurbimo žarna (4-2) prijungiama prie įsiurbimo angos per kampinę movą (4-1).

Saugojimo vietoje (5-6) keturiais užraktais (5-5) gali būti pritvirtintas sisteineris.

3.4 Siurbimo jėgos reguliavimas

- ▶ sukamąja rankenėle [1-2].

3.5 Šiluminė apsauga

Kad apsaugotų nuo perkaitimo, šiluminė apsauga išjungia mobilųjį dulkių siurbį prieš jam pasiekiant kritinę temperatūrą.

- ▶ Mobilųjį dulkių siurbį išjungti ir leisti maždaug 5 minutes atvėsti, įjungti.

ⓘ Jeigu neįsijungia, susisiekti su „Festool“ techniniu centru.

3.6 Pakiša/stabdys

Perstatant pakišą (4-4), mobilusis dulkių siurblys apsaugomas nuo nuriedėjimo. Tai atliekama, lengvai kilstelint mobiliojo dulkių siurblio priekinę dalį ir pakišą spaudžiant žemyn tol, kol užsifiksuos.

Norint pakišą pakelti, reikia paspausti mygtuką (4-3).

4 Darbas

4.1 Sausų medžiagų siurbimas

	ATSARGIAI
Sveikatai kenksmingos dulkės Galimas kvėpavimo takų pažeidimas ▶ Visada naudoti filtro arba utilizavimo maišą!	



Nusiurbiant dulkes, kurių didžiausia koncentracija darbo vietoje viršija ribinę reikšmę, arba esant dideliame ažuolo ar buko medienos dulkių kiekiui, dulkes nusiurbti tik nuo vieno šaltinio (elektrinio arba pneumatinio įrankio).

Nusiurbiant dulkes nuo veikiančių elektrinių įrankių, **atkreipti dėmesį** į tokius dalykus: Užtikrinti pakankamą vėdinimą! Laikytis regioninių normų!

Ribinės reikšmės: panaudotas oras turi sudaryti ne daugiau kaip 50 % šviežio oro tūrio

Formulė: patalpos tūris VR x vėdinimo intensyvumas LW

4.2 Šlapių medžiagų / skysčių siurbimas

Filtro maišo išimti



Rekomendacija: naudoti specialų šlapių atliekų filtrą (NF-CT).

Pasiekus maksimalų pripildymą, siurbimas bus automatiškai sustabdytas.

Po šlapių atliekų siurbimo išdžiovinti pagrindinį filtrą!

	ATSARGIAI
Iš siurblio veržiasi putos ir skystis	
► Įrenginį nedelsiant išjungti ir ištuštinti.	

4.3 Pabaigus darbą

- mobilųjį dulkių siurbį išjungti, kabelio kištuką ištraukti iš elektros tinklo lizdo.
- ištuštinti šiukšlių konteinerį.
- įsiurbimo žarną (5-1) ir prijungimo laidą (5-2) patalpinti viršutinėje dalyje. Tam tinklo kabelis turi būti išvedamas per išpjovą (5-3).
- mobilųjį dulkių siurbį nusiurbti ir nuplauti iš vidaus ir iš išorės.
- mobilųjį dulkių siurbį pastatyti sausoje patalpoje, kur jis būtų apsaugotas nuo nesankcionuoto naudojimo.

5 Techninė priežiūra ir aptarnavimas

	ĮSPĖJIMAS
Sužalojimo pavojus, elektros smūgis	
► Prieš vykdant techninės priežiūros darbus, maitinimo kabelio kištuką visuomet ištraukti iš elektros lizdo!	
► Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, turi teisę atlikti tik įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės.	



Techninis aptarnavimas ir remontas vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete:

www.festool.com/Service



Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete: www.festool.com/Service

- Reguliariai valyti pripildymo lygio jutiklius [3-1] ir ištuštinti šiukšlių rezervuarą [2-2].

Laikytis šių nurodymų:

- Bent kartą per metus gamintojas arba instruktuotas asmuo turi atlikti įrenginio patikimumo dulkių požiūriu patikrinimą (pvz., apžiūrėti, ar nepažeistas filtras, ar įrenginys yra sandarus, ar veikia kontrolės įranga).
- Tai, ko negalima išvalyti, turi būti utilizuojama. Tam naudoti nepralaidžius maišus. Laikytis galiojančių utilizavimo sąlygų!

5.1 Filtro keitimas

a) Pakeisti filtruojantį maišelį - užsakymo Nr.: CTL MINI 498 410, CTL MIDI 498 411

- Atidaryti užrakto apkabas (1-4), nuimti viršutinę dalį (1-5),
- Pakeisti filtruojantį maišelį (2-1) — žr. ant filtruojančiojo maišelio esantį užrašą,
- Uždėti viršutinę dalį, uždaryti užrakto apkabas. Nurodymas: dėžutėje (5-4) galima laikyti atsarginį filtruojantį maišelį.

b) Pakeisti filtruojantį elementą - užsakymo Nr.: 456790



Draudžiama siurbti, jei neįdėtas filtruojantis elementas! Tai gali sugadinti variklį.

- Atidaryti užrakto apkabas (1-4), nuimti viršutinę dalį (1-5),
- Pasukti rankeną (3-2) ir nuimti fiksatorių (3-3),
- Išimti panaudotą filtruojantį elementą (3-4) ir įdėti naują,
- Vėl įdėti fiksatorių, rankeną sukuti tol, kol užsifiksuos,
- Uždėti viršutinę dalį, uždaryti užrakto apkabas.

- ① Reikmenų, filtrų ir eksploatacinių medžiagų užsakymo numeriai nurodyti „Festool“ kataloge arba internete adresu www.festool.com.

6 Aplinka



Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus!

Prietaisus, reikmenis ir pakuotę perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis šalyje galiojančių teisės aktų.

Tik ES valstybėms: vadovaujantis Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB, nusidėvėję elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir perduodami antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informacija apie REACH:

www.festool.com/reach

7 EB atitikties deklaracija

Mobilusis dulkių siurblys	Serijos Nr.
CTL Mini	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL Midi	498245, 498246, 498247, 498248, 498253
CE ženklinimo metai:	2005

Atsakingai pareiškiame, kad šis produktas atitinka toliau išvardintas normas arba normatyvinius dokumentus.

2006/95/EG (iki 2009 gruodžio 28), 2006/42/EG (nuo 2009 gruodžio 29), 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/UE (nuo 01.01.2013).

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel 17.07.2012
Tyrimų, projektavimo, techninės dokumentacijos
padalinio vadovas



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



Originalna navodila za uporabo
Mobilni sesalnik

E_704796_001



Imenovane slike se nahajajo v večjezičnih navodilih za uporabo.

Tehnični podatki	CTL MINI	CTL MIDI
Poraba moči	400 - 1200 W	400 - 1200 W
Priključna moč na vtičnici naprave maks.:	EU 2400 W	2400 W
	CH, DK 1100 W	1100 W
	GB 240 V 1800 W	1800 W
	GB 110 V 500 W	500 W
	AUS 1200 W	1200 W
Prostorninski pretok (zraka) maks, Mobilni sesalniki / turbina	145 / 222 m ³ /h	145 / 222 m ³ /h
Podtlak maks.	24 000 Pa	24 000 Pa
Površina filtra	5000 cm ²	5000 cm ²
Sesalna cev	Ø 27 mm x 3,5 m	Ø 27 mm x 3,5 m
Nivo zvočnega tlaka po DIN 60704-1	72 dB(A)	72 dB(A)
Prostornina posode	10 l	15 l
Dimenzije D x Š x V	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Masa (brez kabla)	8,7 kg	9,0 kg
Dolžina električnega priključnega kabla	7,5 m	7,5 m
Stopnja zaščite	IP X4	IP X4

Simboli



Pozor, nevarnost!



Navodilo, preberite napotke!



Nosite protiprašno masko!



Opozorilo: stroj lahko vsebuje zdravju škodljiv prah.

1 Namenska uporaba

Je primeren za

- sesanje in odsesavanje prahu do 1 mg/m³ skladu z razredom prahu 'L' med drugim lesnega prahu in prahu lakov,
- odsesavanje vode,
- zahtevnejšo uporabo v profesionalnem namenu, v skladu z IEC/EN 60335-2-69.

2 Varnostna opozorila



Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake pri upoštevanju opozoril in napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Ta naprava ni namenjena, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci), z omejenimi fizičnimi,

senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkljivim znanjem razen, če jih nadzoruje oseba, pristojna za nadzorovanje ali so od nje dobili navodila, kako uporabljati napravo. Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se ne igrajo z napravo.

- Uporabljajte samo originalen pribor Festool.



- **Opozorilo:** stroj lahko vsebuje zdravju škodljiv prah. Praznjenje in vzdrževalna dela, vključno z menjavo filtra, smejo izvajati samo pooblaščen strokovnjaki ob uporabi ustrezne zaščitne opreme.
- Nikoli ne uporabljajte stroja brez nameščenega filtrskega sistema.
- Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel.
- Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Redno kontrolirajte vtič in kabel in ju v primeru poškodb predajte v servis pooblaščen servisni delavnici.
- **Nevarnost eksplozije in požara: ne sesajte:** iskric ali vročega prahu, vnetljivih ali eksplozivnih sredstev (npr. magnezija, aluminija, bencina, raztopina, izjema je les), agresivnih tekočin/trdih snovi (npr. kislin, lužnic, topil).
- Upoštevajte nacionalne varnostne predpise in

navedbe proizvajalca materiala!

- Uporaba samo s primerno zaščitno opremo!
- Opravite vizualno kontrolo in če je orodje ne-poškodovano, delajte po napotkih in v suhem okolju!
- Vtičnico na orodju uporabljajte le v namene, navedene v navodilih.
- Orodja ne dvigajte ali transportirajte, obešene-ga za ročaj, s pomočjo kavlja žerjava ali druge dvigalne naprave.

3 Zagon

	OPOZORILO
Nedovoljena napetost ali frekvenca! Nevarnost nesreče ► Upoštevajte navedbe na ploščici. ► Upoštevajte posebnosti držav.	

3.1 Priklop mobilnega sesalnika

	OPOZORILO
Nevarnost poškodb zaradi orodja, ki se zažene nekontrolirano ► Preden boste obrnili stikalo v položaj »AUTO« ali »MAN« pazite, da bo priklopljeno orodje izklopljeno.	

- Vtič vtaknite v ozemljeno vtičnico.



Če naprave ne uporabljate, pred vzdrže-valnimi deli in čiščenjem, izvlecite vtič iz vtičnice.

Stikalo [1-1] služi kot stikalo za vklop/ izklop.

Položaj stikala '0'

Vtičnica na napravi [1-3] je brez toka, mobilni sesalnik je izklopljen.

Položaj stikala 'MAN'

Vtičnica na napravi [1-3] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene.

Položaj stikala 'Samodejno'

Vtičnica na napravi [1-3] je pod napetostjo, mo-bilni sesalnik se zažene ob vklopu priklopljenega orodja.

3.2 Priklop električnega orodja

	OPOZORILO
Nevarnost poškodb ► Upoštevajte maksimalno priključno močna vtičnici naprave (glejte poglavje »Tehnični podatki«)! ► Izklopite električno orodje.	

- Priključite električno orodje na vtičnico na-prave [1-3].

3.3 Priklop sesalne cevi

Sesalno cev [4-2] se priključi na sesalno odprtino s pomočjo kotnika [4-1].

Na odlagalno površino [5-6] je mogoče s štirimi zapirali [5-5] pritrditi škatlo Systainer.

3.4 Regulacija sesalne moči

- na vrtljivem gumbu [1-2].

3.5 Nadzor temperature

Za zaščito pred pregretjem toplotno varovalo od-klopi mobilni sesalnik, preden ta doseže kritično temperaturo.

- Izklopite mobilni sesalnik in počakajte pribl. 5 minut, da se ohladi, nato ga vklopite.
- ❗ Vklop ni možen: stopite v stik s servisno služ-bo Festool.

3.6 Stojalo/zavora

S pomočjo stojala [4-4] lahko preprečite premi-kanje mobilnega sesalnika. Rahlo privzdignite mobilni sesalnik na sprednji strani in potisnite stojalo navzdol, da se zaskoči. Stojalo lahko spet sprostite tako, da pritisnete tipko [4-3].

4 Delo

4.1 Sesanje suhih snovi

	PREVIDNO
Zdravju škodljiv prah Poškodbe dihalnih poti ► Vedno uporabljajte filtrirno vrečko/vrečko za odpadke!	



Pri odsesavanju prahu, ki je večji od mejne vrednosti ali znatne količine prahu iz hra-stovega ali bukovega lesa, odsesavajte en sam vir prahu (električno ali pnevmatsko orodje).

Pri odsesavanju prahu, ki nastane zaradi delujo-čega električnega orodja **upoštevajte:**

Poskrbite za zadostno prezračevanje. Upoštevajte regionalne določbe!

Mejne vrednosti: izhodni zrak maks. 50% volumna svežega zraka

Formula: prostornina prostora VR x stopnja menjave zraka LW

4.2 Sesanje mokrih snovi/tekočin



Odstranjevanje filtrirne vrečke

Priporočilo: uporabljajte poseben filter za mokro sesanje (NF-CT).

Ko je dosežena največja napolnjenost, se sesanje samodejno prekine. Po mokrem sesanju pustite, da se glavni filter posuši!

	PREVIDNO
Iztekaajoča pena in tekočine	
► Nemudoma izklopite in izpraznite orodje.	

4.3 Po zaključku dela

- Izključite mobilni sesalnik in povlecite vtič iz vtičnice.
- Izpraznite posodo za umazanijo.
- Spravite sesalno cev (5-1) in priključni kabel (5-2) v zgornji del. Priključni kabel pri tem napeljite skozi izrez (5-3).
- Očistite mobilni sesalnik od znotraj in od zunaj tako, da ga posesate in obrišete.
- Spravite mobilni sesalnik v suh prostor, kjer bo zaščiten pred nepooblaščenim rabo.

5 Vzdrževanje in nega

	OPOZORILO
Nevarnost poškodb, električnega udara	
► Preden se lotite kakršnihkoli vzdrževalnih ali negovalnih del na orodju, vedno izvlecite vtič iz vtičnice!	
► Kakršna koli vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, smejo opravljati samo pooblaščené servisne delavnice.	



Poprodajne storitve in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica: najbližji naslov najdete na:

www.festool.com/service



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Št. naročila najdete na: www.festool.com/service

- Redno čistite senzorje stanja napolnjenosti in izpraznite [3-1] posodo za umazanijo [2-2].

Upoštevajte naslednja navodila:

- Najmanj enkrat na leto mora proizvajalec ali ustrezno usposobljena oseba preveriti filtriranje prahu, na primer, ali je poškodovan filter, ali naprava tesni in ali kontrolne naprave delujejo.
- Česar ni možno očistiti, je treba odstraniti. Pri tem uporabljajte neprepustno vrečko. Upoštevajte veljavne pogoje odstranjevanja!

5.1 Menjava filtra

a) Zamenjajte filtrsko vrečko - kataloška številka: CTL MINI 498 410, CTL MIDI 498 411

- Odprite zapiralne sponke (1-4), snemite zgornji del (1-5),
- Zamenjajte filtrsko vrečko (2-1) — glej napis na filtrski vrečki,
- Namestite zgornji del, zaprite zapiralne sponke.

Napotek: v predal (5-4) lahko shranite nadomestno filtrsko vrečko.

b) Zamenjajte filtrski element - kataloška številka: 456790



Nikoli ne sesajte brez filtrskega elementa! To lahko poškoduje motor.

- Odprite zapiralne sponke (1-4), snemite zgornji del (1-5),
- Prestavite ročico (3-2) in snemite držalo (3-3),
- odstranite izrabljeni filtrski element (3-4) in ga zamenjajte z novim,
- ponovno namestite držalo in prestavite ročico nazaj, da se zaskoči
- Namestite zgornji del, zaprite zapiralne sponke.

① Kataloške številke pribora, filtrov in potrošnega materiala lahko najdete v katalogu Festool ali pa na internetnem naslovu www.festool.com.

6

Okolje



Orodja ne mečite med gospodinjske odpadke! Orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje! Upoštevajte veljavne lokalne predpise.

Samo za EU: V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije REACH: www.festool.com/reach

7 ES Izjava o skladnosti

Mobilni sesalnik	Serijska števil.
CTL Mini	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL Midi	498245, 498246, 498247, 498248, 498253
Leto označitve s CE:	2005

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z naslednjimi standardi ali normativnimi dokumenti.

2006/95/EG (do 28. dec. 2009), 2006/42/ES (od 29. dec. 2009), 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/EU (od 01.01.2013).

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel 17.07.2012
Vodja raziskave, razvoja in tehnične dokumentacije



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



**Eredeti kezelési utasítás
Elszívómobil**

E_704796_001



A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatók.

Műszaki adatok	CTL MINI	CTL MIDI
Teljesítményfelvétel	400 – 1200 W	400 – 1200 W
Teljesítményigény a dugaszoló aljzatnál max.: CE	2400 W	2400 W
CH, DK	1100 W	1100 W
GB 240 V	1800 W	1800 W
GB 110 V	500 W	500 W
AUS	1200 W	1200 W
Térfogatáram (levegő) max., elszívómobilok / turbinánál	145 / 222 m ³ /h	145 / 222 m ³ /h
Vákuum max.	24 000 Pa	24 000 Pa
Szűrőfelület	5000 cm ²	5000 cm ²
Szívótömlő	Ø 27 mm x 3,5 m	Ø 27 mm x 3,5 m
DIN 60704-1 szerinti hangnyomásszint	72 dB(A)	72 dB(A)
Tartály befogadóképessége	10 l	15 l
Tartály méretei mélys. x szél. x hossz	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Súly (kábel nélkül)	8,7 kg	9,0 kg
Hálózati csatlakozó vezeték hossza	7,5 m	7,5 m
Védettség	IP X4	IP X4

Képi jelek



Vigyázat, Veszély!



Olvassa el az útmutatót, utasítást!



Viseljen porvédő maszkot!



Vigyázat! Ez a készülék egészségre ártalmas porokat tartalmaz.

1 Rendeltetésszerű használat

A mobil elszívó az alábbiakra használható:

- Porok le- és felszívása 1 mg/mt sűrűségig az 'L' besorolású poroknál, ezalatt fűrészporhoz és lakkporhoz is,
- Víz felszívására,
- Az ipari alkalmazással járó magas igénybevételhez,

az IEC/EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

2

Biztonsági előírások



Vigyázat! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és előírást. A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi felhasználhatóság céljából.

- Ezt a gépet nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott pszichikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, ill. megfelelő utasításokat kapnak ettől a személytől arra vonatkozóan, hogy miként kell a gépet használni. Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhasanak a géppel.
- Csak eredeti Festool-tartozékokat használjon!



- **Vigyázat!** Ez a készülék egészségre ártalmas porokat tartalmaz. A szűrőzsák cseréjét valamint a karbantartási munkákat, ide értve szűrőcserét is, kizárólag megfelelő védőruhát viselő felhatalmazott szakemberek végezhetik. Ne üzemeltesse a készüléket teljesen besze-

relt szűrőrendszer nélkül.

- Ne kapcsolja be azt a teljes szűrőrendszer beszerelése.
- A villás dugót ne a kábelt rángatva húzza ki dugaszoló aljzatból.
- Védje a kábelt hőtől, olajtól és éles szegélyektől.
- Rendszeresen ellenőrizze a villás dugót és a kábelt és megrongálódásuk esetén felhatalmazott vevőszolgálati műhellyel újítsa fel azokat.
- **Robbanás és gyulladásveszély: tilos a következők felszívása:** szikrák, forró porok, éghető vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. magnézium, alumínium, benzin, hígító; kivétel a fa); agresszív folyadékok / szilárd anyagok (pl. savak, lúgok, oldószerek).
- Ügyeljen az országában érvényes biztonsági előírásokra és a megmunkált anyag gyártójának utasításaira!
- Csak megfelelő védőfelszereléssel együtt használja!
- Csak szemrevételezés után hibátlan állapot esetén, száraz környezetben, az előírások szerint használható!
- A gépen levő dugaszolóaljzatot csak a megadott célra használja.
- Tilos daruval vagy emelőszerkezettel megemelni és szállítani!

3 Üzembe helyezés

	FIGYELMEZTETÉS
Nem kielégítő feszültség vagyfrekvencia! Balesetveszély ▶ Ügyeljen a típustáblán szereplő adatokra. ▶ Ügyeljen az országspecifikus előírásokra.	

3.1 A mobil elszívó csatlakoztatása

	FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély az ellenőrizetlenül bekapcsolódó szerszámok miatt ▶ A kapcsoló »AUTO« vagy »MAN« állásba fordítása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott szerszám ki legyen kapcsolva.	

- ▶ Dugja be a csatlakozódugót a védőföldeléssel ellátott csatlakozóaljzatba.



Amikor nem használja a készüléket, valamint a karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.

A kapcsoló [1-1] a készülék ki-/ bekapcsolására szolgál.

„0” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-3] feszültségmentes, az elszívómobil kikapcsolt állapotban van.

“MAN” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-3]feszültség alatt van, a mobil elszívó beindul.

“Auto” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-3]feszültség alatt van, a mobil elszívó a csatlakoztatott szerszám bekapcsolásakor indul.

3.2 Az elektromos kéziszerszám csatlakoztatása

	FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély ▶ Tartsa be a készülék dugaszolóaljzatára vonatkozó maximális csatlakozási teljesítmény értékét (lásd a Műszaki adatok c. fejezetet). ▶ Kapcsolja ki az elektromos szerszámot.	

- ▶ Csatlakoztassa az elektromos szerszámot az eszköz aljzatába [1-3].

3.3 Csatlakoztassa az elszívótömlőt

Az elszívótömlőt (4-2) a könyökidommal (4-1) az elszívónyílásra kell csatlakoztatni.

A tárolófelületen (5-6) a négy csattal (5-5) egy Systainer rögzíthető.

3.4 A szívóerő szabályozása

- ▶ a forgógombbal [1-2].

3.5 Túlmelegedés elleni védelem

A mobil elszívó túlhevülés elleni védelemként a kritikus hőmérséklet elérése előtt hőbiztosíték kapcsolja ki.

- ▶ Kapcsolja ki a mobil elszívót, és hagyja hűlni kb. 5 percig.

ⓘ Ha nem sikerül bekapcsolni: lépjen kapcsolatba a Festool ügyfélszolgálati szervizzel.

3.6 Kitámasztó / fék

A kitámasztó (4-4) kihajtásával megakadályozható az elszívómobil elgurulása. Ehhez az elszívómobil elejét kicsit emelje meg, és nyomja a kitámasztót kattanásig lefelé.

A kitámasztó kioldásához nyomja meg a gombot [4-3].

4 Munkavégzés

4.1 Száraz anyagok szívása

		VIGYÁZAT
Egészségre ártalmas porok A légutak károsodása ▶ Mindig használjon szűrő- vagy porgyűjtő zsá- kot!		

 Olyan por elszívása esetén, amely a határ-
értéket túllépi vagy amely jelentős meny-
nyiségű tölgy- vagy bükkfaport tartalmaz,
csak egyetlenporforrást (elektromos vagy
sűrített levegős szerszám) szívjon el.

Vegye figyelembe az elektromos szerszámok
használata során keletkező porok elszívásakor:
Biztosítsa a megfelelő szellőzést. Ügyeljen a helyi
rendelkezések betartására!

Határérték: használt levegő a friss levegőnek
max. 50%-a

Képlet: helyiség térfogata VR x légcseremértéke
LW

4.2 Nedves anyagok / folyadékok elszívása

Távolítsa szűrőzsákot

 **Javaslat:** használjon speciális nedvesszűrőt (NF-
CT).

A maximális töltési szint elérésekor az elszívás
automatikusan kikapcsol.

A nedvesszívás után a főszűrőt hagyja megszá-
radni!

	VIGYÁZAT
Hab és folyadék kiömlése ▶ A berendezést azonnal kapcsolja ki és ürítse ki.	

4.3 A munka végeztével

- ▶ Kapcsolja ki az elszívókészüléket és húzza ki a
hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- ▶ Ürítse ki a szennytartályt,
- ▶ Az elszívótömlőt (5-1) és a csatlakozó vezeték-
ket (5-2) helyezze el a felső részben. Ehhez a
hálózati kábelt a kivágáson (5-3) keresztül kell
vezetni.
- ▶ Szívja le az elszívókészüléket kívülről-belülről
és letörléssel tisztítsa meg azt.
- ▶ Illetéktelen használat ellen védett száraz he-
lyiségben tárolja az elszívókészüléket.

5 Karbantartás és ápolás

		FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély, áramütés veszélye ▶ A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból! ▶ Minden olyan karbantartási és javítási mun- kát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.		



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó
vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi
egység címe: www.festool.com/Service
Kizárólag eredeti Festool pótalkatrésze-
ket használjon! Rendelési számok a
következő helyen:



www.festool.com/Service

- ▶ A szintérezékelőket rendszeresen tisztítsa meg
[3-1], és a szennytartályt [2-2] ürítse ki.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A gyártónak vagy az általa kiképzett személy-
nek évente legalább egyszer portechnikai
vizsgálatot kell végeznie a szűrő sérülésére, a
gép tömítettségére, az ellenőrző berendezések
működésére stb. vonatkozóan.
- A nem tisztítható tartozékok hulladékként
kezelendők. Ehhez használjon légzáró zsákot.
Ügyeljen az érvényes hulladékkezelési előírá-
sok betartására!

5.1 A szűrő cseréje

a) Cserélje ki a szűrőzsákot - megr. sz.: CTL MINI 498 410, CTL MIDI 498 411

- ▶ Nyissa ki a zárókapcsokat (1-4), vegye le a felső
részt (1-5),
- ▶ cserélje ki a szűrőzsákot (2-1) – lásd a szűrő-
zsák feliratát,
- ▶ a felső részt helyezze fel, a zárókapcsokat zárja
be.

Figyelem: A rekeszben (5-4) tarthat egy tartalék
szűrőzsákot.

b) Cserélje ki a szűrőelemet - megr. sz.: 456790



Ne szívjon szűrőelem nélkül! Ez árthat a
motornak.

- ▶ Nyissa ki a zárókapcsokat (1-4), vegye le a felső
részt (1-5),
- ▶ Fordítsa át a kart (3-2) és vegye le a tartót (3-3),
- ▶ a használt szűrőelemet (3-4) vegye ki és he-
lyezzen be egy újat,

- ▶ a tartót ismét tegye fel és a kart fordítsa átkattanásig,
 - ▶ a felső részt helyezze fel, a zárókapcsokat zárja be.
- ❶ A tartozékok, szűrők és fogyóanyagok rendelési számai a Festool katalógusban vagy az interneten, a www.festool.com oldalon találhatók meg.

6 Környezet



A készüléket ne tegye a háztartási szemétbe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra. Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Csak EU: A 2002/96/EG Európai Irányelv szerint a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és át kell adni környezetkímélő újrahasznosításra.

Információk a REACH-ről:

www.festool.com/reach

7 EK megfelelési nyilatkozat

Elszívómobil	Gyártási szám
CTL Mini	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL Midi	498245, 498246, 498247, 498248, 498253
CE-jelölés éve:	2005

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak.

2006/95/EK (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EG (2009. dec. 29-től), 2004/108/EK, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/EU(2013.01.01-től).

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel 17.07.2012
Kutatási, fejlesztési és műszaki dokumentációs vezető



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



Γνήσιες οδηγίες χειρισμού
Κινητή συσκευή

E_704796_001



Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στις πολύγλωσσες οδηγίες χειρισμού.

Τεχνικά στοιχεία	CTL MINI	CTL MIDI
Εφαρμοζόμενη ισχύς	400 - 1200 W	400 - 1200 W
Μέγ. τιμή σύνδεσης στην πρίζα συσκευής:	EK	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V	1800 W
	GB 110 V	500 W
	AUS	1200 W
Μέγιστη ογκομετρική ροή (αέρας), Κινητές συσκευές αναρρόφησης / στρόβιλος	145 / 222 m ³ /h	145 / 222 m ³ /h
Μέγιστη υποπίεση	24 000 Pa	24 000 Pa
Επιφάνεια φίλτρου	5000 cm ²	5000 cm ²
Λάστιχο απορρόφησης	Φ 27 mm x 3,5 m	Φ 27 mm x 3,5 m
Στάθμη ηχητικής πίεσης DIN 60704-1	72 dB(A)	72 dB(A)
Περιεχόμενο δοχείου	10 l	15 l
Διαστάσεις Τ x Β x Η	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Βάρος (χωρίς καλώδιο)	8,7 kg	9,0 kg
Μήκος καλωδίου δικτύου	7,5 m	7,5 m
Τύπος προστασίας	IP X4	IP X4

Εικονογράμματα



Προσοχή, κίνδυνος!



Οδηγίες, διαβάστε τις υποδείξεις!



Φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη!



Προειδοποίηση: Αυτή η συσκευή περιέχει επικίνδυνη για την υγεία σκόνη.

1 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Κινητή συσκευή αναρρόφησης κατάλληλη για

- απορρόφηση και αναρρόφηση σκόνης έως 1 mg/m³ αντίστοιχα στην κατηγορία σκόνης «L» μεταξύ των άλλων και σκόνη ξύλου και σκόνη βερνικιού,
- απορρόφηση νερού,
- για αυξημένη καταπόνηση σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60335-2-69.



Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Τα σφάλματα κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και των οδηγιών μπορούν να προκα-

λέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και με έλλειψη γνώσης, εκτός και αν τα επιβλέπει ένα άτομο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ της Festool.



- **Προειδοποίηση:** Αυτή η συσκευή περιέχει επικίνδυνη για την υγεία σκόνη. Η εκκένωση καθώς επίσης και οι εργασίες συντήρησης συμπεριλαμβανομένης και της αλλαγής φίλτρου, επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, αν δεν έχει γίνει πριν η εγκατάσταση του συστήματος φίλτρου.
- Μην βγάζετε τον ρευματολήπτη από την μπρίζα τραβώντας τον από το καλώδιο.
- Προστατεύετε το καλώδιο από τη φωτιά, το λάδι και από οξείες γωνίες.

- Ελέγχετε τακτικά τον ρευματολήπτη και το καλώδιο και σε περίπτωση βλάβης αναθέστε την επιδιόρθωση σε συνεργεία με εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς: Μην αναρροφάτε:** σπινθήρες ή καυτές σκόνης, εύφλεκτα ή εκρηκτικά μέσα (π.χ. μαγνήσιο, αλουμίνιο, βενζίνη, διαλύτες, με εξαίρεση ξύλο), διαβρωτικά υγρά/στερεά υλικά (π.χ. οξέα, βάσεις, διαλύτες).
- Προσέχετε τις εθνικές διατάξεις ασφαλείας καθώς και τα στοιχεία του κατασκευαστή των υλικών!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας!
- Λειτουργείτε τη συσκευή σε στεγνό περιβάλλον, μόνο εφόσον μετά τον οπτικό έλεγχο είναι η άψογη!
- Χρησιμοποιείτε την πρίζα στη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό!
- Μη σηκώνετε και μη μεταφέρετε τη συσκευή, χρησιμοποιώντας άγκιστρο γερανού ή ανυψωτική συσκευή!

3 Θέση σε λειτουργία

		ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Ανεπίτρεπτη τάση ή συχνότητα! Κίνδυνος ατυχήματος ► Προσέξτε τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. ► Προσέξτε τις ιδιαιτερότητες της εκάστοτε χώρας.		

3.1 Σύνδεση της κινητής συσκευής αναρρόφησης

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού από ανεξέλεγκτο ξεκίνημα των εργαλείων ► Προτού γυρίσετε το διακόπτη στη θέση »ΑΥΤΟ« ή »ΜΑΝ« προσέξτε, να είναι το συνδεδεμένο εργαλείο απενεργοποιημένο.	

- Συνδέστε το φως σε μια γειωμένη πρίζα.



Σε περίπτωση μη χρήσης καθώς και πριν από τις εργασίες συντήρησης και τις εργασίες καθαρισμού τραβάτε το φως από την πρίζα.

Ο διακόπτης [1-1] σιμεύει ως διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF).

Θέση διακόπτη «0»

Η πρίζα της συσκευής [1-3] είναι χωρίς ρεύμα, η κινητή συσκευή αναρρόφησης είναι απενεργοποιημένη.

Θέση διακόπτη «ΜΑΝ»

Η πρίζα της συσκευής [1-3] έχει ρεύμα, η κινητή συσκευή αναρρόφησης λειτουργεί.

Θέση διακόπτη «ΑΥΤΟ»

Η πρίζα της συσκευής [1-3] έχει ρεύμα, η κινητή συσκευή αναρρόφησης ξεκινά με την ενεργοποίηση του συνδεδεμένου εργαλείου.

3.2 Σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου

		ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού ► Προσέξτε τη μέγιστη συνδεδεμένη ισχύ στην πρίζα της συσκευής (βλέπε στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία»). ► Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο..		

3.3 Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης

Ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης [4-2] συνδέεται με το γωνιακό κομμάτι [4-1] στο άνοιγμα αναρρόφησης.

Πάνω στην επιφάνεια εναπόθεσης [5-6] μπορεί να στερεωθεί με τα τέσσερα κλείστρα [5-5] μια εργαλειοθήκη.

3.4 Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

- στο περιστροφικό κουμπί [1-2].

3.5 Ασφάλεια θερμοκρασίας (θερμικό)

Για την προστασία από την υπερθέρμανση μια ασφάλεια θερμοκρασίας (θερμικό) απενεργοποιεί την κινητή συσκευή αναρρόφησης προτού να φθάσει σε μια κρίσιμη θερμοκρασία.

- Απενεργοποιήστε την κινητή συσκευή αναρρόφησης, αφήστε την να κρυώσει περίπου για 5 λεπτά και ενεργοποιήστε την.

❗ Η ενεργοποίηση δεν είναι δυνατή: Ελάτε σε επαφή με το συνεργείο σέρβις πελατών της Festool.

3.6 Ορθοστάτης / φρένο

Μεταθέτοντας τον ορθοστάτη [4-4], εμποδίζεται το κύλισμα της κινητής συσκευής απορρόφησης. Γι' αυτό σηκώνετε λίγο την κινητή συσκευή απορρόφησης στην μπροστινή πλευρά και σπρώξτε τον ορθοστάτη προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει. Για το λύσιμο του ορθοστάτη πατήστε το πλήκτρο [4-3].

4 Εργασία

4.1 Αναρρόφηση στεγνών υλικών

 	ΠΡΟΣΟΧΗ
Επιβλαβείς για την υγεία σκόνης Τραυματισμός των αναπνευστικών οδών ► Χρησιμοποιείτε πάντοτε σάκο φίλτρου ή σάκο αποκομιδής!	

 Σε περίπτωση αναρρόφησης σκόνης, η οποία ξεπερνά την οριακή τιμή ή σε περίπτωση σημαντικής ποσότητας σκόνης ξύλου δρυός ή οξιάς επιτρέπεται να αναρροφάται μόνο μια πηγή σκόνης (ηλεκτρικό εργαλείο ή εργαλείο πεπιεσμένου αέρα).

Προσέξτε κατά την αναρρόφηση της δημιουργούμενης σκόνης τα κινούμενα ηλεκτρικά εργαλεία: Φροντίστε για επαρκή αερισμό! Προσέξτε τιστοπικές διατάξεις!

Οριακές τιμές: Αέρας εξαερισμού το πολύ τα 50% του όγκου καθαρού αέρα

Μαθηματικός τύπος: Όγκος χώρου VR x ρυθμός αλλαγής του αέρα LW

4.2 Αναρρόφηση υγρών υλικών/υγρών

 Αφαιρέστε το σάκο φίλτρου!

Σύσταση: Χρησιμοποιείτε ειδικό φίλτρο υγρών (NF-CT).

Σε περίπτωση επίτευξης του μέγιστου ύψους της στάθμης πλήρωσης διακόπτεται αυτόματα η αναρρόφηση.

Μετά την υγρή αναρρόφηση, αφήστε το κύριο φίλτρο να στεγνώσει!

	ΠΡΟΣΟΧΗ
Εξερχόμενος αφρός και υγρό ► Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε την.	

4.3 Μετά από την εργασία

- κλείστε τη συσκευή και βγάλτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα
- Αδειάστε τα βρώμικα δοχεία.
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (5-1) και το καλώδιο σύνδεσης (5-2) στο επάνω μέρος. Για το σκοπό αυτόν πρέπει να οδηγηθεί το καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα μέσα από το άνοιγμα (5-3).
- Καθαρίστε τη συσκευή μέσα και έξω με απορρόφηση και σκούπισμα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μη υγρό μέρος, να είναι προφυλαγμένη από τη χρήση αναρρόδων ατόμων.

5 Συντήρηση και φροντίδα

 	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία ► Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος! ► Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν το άνοιγμα του κελύφους του κινητήρα, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών..	



Σέρβις πελατών και επισκευή μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις: Πλησιέστερη διεύθυνση κάτω από: www.festool.com/Service
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Festool! Αριθ. παραγγελίας κάτω από: www.festool.com/Service



- Καθαρίζετε τακτικά τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης [3-1] και αδειάζετε το δοχείο συγκέντρωσης των ρύπων [2-2].

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Το ελάχιστο μία φορά το χρόνο πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή από ένα ενημερωμένο άτομο ένας σχετικός με τη σκόνη έλεγχος (π.χ. για ζημιά του φίλτρου, στεγανότητα της συσκευής και λειτουργία των διατάξεων ελέγχου).
- Ό,τι δεν μπορεί να καθαριστεί, πρέπει να αποσυρθεί. Χρησιμοποιείτε για αυτό στεγανούς σάκους. Προσέξτε τις ισχύουσες προϋποθέσεις απόσυρσης!

5.1 Αλλαγή φίλτρου

α) Αλλαγή σάκου φίλτρου - αριθ. παραγγελίας: CTL MINI 498 410, CTL MIDI 498 411

- Ανοίξτε τα κλιπ (1-4) και αφαιρέστε το επάνω μέρος (1-5).
- Αλλάξτε το σάκο του φίλτρου (2-1) – βλέπε την ετικέτα πάνω στο σάκο του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το επάνω μέρος και κλείστε τα κλιπ.

Υπόδειξη: Στη θήκη (5-4) μπορεί να φυλαχτεί ένας ανταλλακτικός σάκος φίλτρου.

β) Αλλαγή στοιχείου φίλτρου - αριθ. παραγγελίας: 456790



Μην αναρροφάτε χωρίς το στοιχείο φίλτρου! Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

- Ανοίξτε τα κλιπ (1-4) και αφαιρέστε το επάνω

μέρος (1-5).

- Μεταθέστε το μοχλό (3-2) και αφαιρέστε το στήριγμα (3-3).
- Αφαιρέστε το μεταχειρισμένο στοιχείο του φίλτρου (3-4) και αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο.
- Τοποθετήστε ξανά το στήριγμα και Μεταθέστε το μοχλό μέχρι να ασφαλίσει.
- Τοποθετήστε το επάνω μέρος και κλείστε τα κλιπ.

❗ Τους αριθμούς παραγγελίας για εξαρτήματα, φίλτρα και αναλώσιμα υλικά θα τους βρείτε στον κατάλογο της Festool ή στο διαδίκτυο στη διεύθυνση »www.festool.com«.

6 Περιβάλλον



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα! Προσκομίστε τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Μόνο ΕΕ: Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ πρέπει τα μεταχειρισμένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τοREACH:

www.festool.com/reach

7 Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Κινητή συσκευή αναρρόφησης	Αριθ. σειράς
CTL Mini	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL Midi	498245, 498246, 498247, 498248, 498253

Έτος του χαρακτηρισμού CE: 2005

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα και έγγραφα τυποποίησης.

2006/95/ΕΚ (έως 28η Δεκ. 2009), 2006/42/ΕΚ (από 29η Δεκ. 2009), 2004/108/ΕΚ, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/ΕΕ(από 01.01.2013).

Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

17.07.2012

Προϊστάμενος Έρευνας, Εξέλιξης, Τεχνικής τεκμηρίωσης

CE

Festool GmbH

Wertstr. 20

D-73240 Wendlingen

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



(SK)

**Originálny návod na používanie
Mobilný vysávač**

E_704796_001



Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú vo viacjazyčnom návode na obsluhu.

Technické údaje	CTL MINI	CTL MIDI
Príkon	400 - 1 200 W	
Max. pripojovací výkon na prístrojovej zásuvke:		
EU	2 400 W	
CH, DK	1 100 W	
GB 240 V/110 V	1 800 W/500 W	
AUS	1 200 W	
Objemový prietok (vzduch) max., mobilné vysávače /turbína	145 / 222 m ³ /h	
Podtlak max.	24 000 Pa	
Filtračná plocha	5 000 cm ²	
Odsávací hadica Ø	27 mm x 3,5 m	
Hladina hluku podľa EN 60704-2-1	72 dB(A)	
Dĺžka sieťového kábla	7,5 m	
Druh ochrany	IP X4	
Obsah nádoby	10 l	15 l
Rozmery (D x Š x V)	430 x 330 x 420 mm	430 x 330 x 470 mm
Hmotnosť	8,7 kg	9,0 kg

Symbols



Pozor nebezpečenstvo!



Inštrukcia, prečítajte si pokyny!



Použite protiprachovú masku!



Upozornenie: Tento prístroj obsahuje zdraviu škodlivý prach.

1 Používanie na určený účel

Mobilný odsávač určený na

- nasávanie a odsávanie prachu do 1 mg/m³ podľa triedy prachu 'L', medzitým aj dreveného prachu a prachu z laku,
- nasávanie vody,
- zvýšené namáhanie pri komerčnom používaní, podľa IEC/EN 60335-2-69.



Pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, preberá záruku používateľ.

2 Bezpečnostné pokyny



Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich výstražných upozornení a pokynov môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami

a/alebo vedomosťami, iba ak by pracovali pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo sa riadili jej pokynmi na používanie zariadenia. Na deti je potrebné dávať pozor, aby sa zaistilo, že sa nebudú hrať so zariadením.

- Používajte iba originálne príslušenstvo Festool.



- **Upozornenie:** Tento prístroj obsahuje zdraviu škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu, vrátane odstránenia zberných nádob na prach, smú vykonávať len odborníci vybavení vhodnými prostriedkami osobnej ochrany.
- Prístroj nepoužívajte bez úplného filtračného systému.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel a v prípade poškodenia ich nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom.
- **Nebezpečenstvo explózie a požiaru: Neodsávajte:** iskry alebo horúci prach; horľavé alebo výbušné médiá (napr. magnézium, hliník, benzín, riedidlá, svýnimkou dreva); agresívne kvapaliny/pevné látky (napr. kyseliny, zásady, rozpúšťadlá).
- Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy a údaje výrobcu materiálov!
- Používajte len vhodnými prostriedkami osobnej ochrany!
- So zariadením pracujte len vtedy, keď zistíte vizuálnou kontrolou, že je neporušené, vsuchom

prostredí, po poučení!

- Zásuvku na zariadení používajte len na uvedený účel!
- Nezdvíhajte aneprepravujte pomocou žeriavového háku alebo zdvíhacieho zariadenia!

3 Uvedenie do prevádzky

	VAROVANIE
Nepřípustné napätie alebo frekvencia!	
Nebezpečenstvo úrazu	
▶ Rešpektujte údaje na typovom štítku.	
▶ Rešpektujte osobitosti danej krajiny.	

3.1 Pripojenie mobilného odsávača

	VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia nekontrol- ovane sa rozbiehajúcim náradím	
▶ Pred otočením voliča (prepínača) do polohy „AUTO“ alebo „MAN“ nezabudnite, že pripojené náradie musí byť vypnuté.	

- ▶ Do uzemnenej zásuvky zasunúť sieťovú zástrčku.



Pri nepoužívaní zariadenia a pri vykonávaní údržby apri čistení vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Spínač[1-1] slúži na zapínanie/vypínanie.

Poloha prepínača '0'

Prístrojová zásuvka[1-3] je bez prúdu, mobilný vysávač je vypnutý.

Poloha prepínača 'MAN'

Prístrojová zásuvka[1-3] je pod prúdom, mobilný odsávač sa spustí.

Poloha prepínača 'Auto'

Prístrojová zásuvka [1-3] je pod prúdom, mobilný odsávač sa spustí po zapnutí pripojeného náradia.

3.2 Pripojenie elektrického náradia

	VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia	
▶ Rešpektujte maximálny pripojovací výkon prístrojovej zásuvky (pozri kapitolu Technické údaje)!	
▶ Vypnite elektrické náradie.	

- ▶ Pripojte elektrické náradie do prístrojovej zásuvky [1-3].

3.3 Pripojte odsávaciu hadicu

Odsávací hadica [4-2] sa pomocou uhlového prvku [4-1] pripojí na odsávací otvor. Pri použití sa odsávací hadica vedie cez výrez [4-3].

Na odkladacej ploche [5-6] sa dá pomocou štyroch uzáverov [5-5] pripievať Systainer.

3.4 Regulácia sacieho výkonu

- ▶ na otočnej hlave [1-2]

3.5 Tepelná poistka

Na ochranu pred prehriatím tepelná poistka mobilného odsávača vypne odsávač pred dosiahnutím kritickej teploty.

- ▶ Vypnite mobilný odsávač, nechajte ho asi 5 minút vychladnúť, zapnite ho.

❗ Zapnutie nie je možné: kontaktujte zákaznícky servis Festool.

3.6 Stojan/brzda

Presunutím čiernej brzdovej páčky [4-4] zabrániť pohybu mobilného vysávača. Pri tomto úkone mobilný vysávač mierne nadvihnite na prednej strane a čiernu brzdoú páčku zatlačte nadol, až kým nezaskočí. Na uvoľnenie stlačte zelenú páčku [4-3].

4 Používanie

4.1 Odsávanie suchých látok

	POZOR
Prach ohrozujúci zdravie	
Poškodenie dýchacích ciest	
▶ Vždy použite filtračné alebo odpadové vrečko!	



Pri odsávaní prachu, ktorý prekračuje hraničné hodnoty alebo pri značnom objeme prachu zdubového alebo bukového dreva odsávajte len jeden zdroj prachu (elektrické alebo pneumatické náradie).

Pri odsávaní prachu zbežiacieho elektrického náradia **rešpektujte nasledovné:**

Postarajte sa o dostatočné vetranie! Dodržiavajte regionálne ustanovenia!

Hraničné hodnoty: odpadový vzduch max. 50 % objemu čistého vzduchu

Vzorec: objem priestoru VR x rýchlosť výmeny vzduchu LW

4.2 Odsávanie suchých látok/tekutín



Vybratie filtračného vrečka!

Odporúčanie: Použite špeciálny filter na použitie namokro (NF-CT).

Pri dosiahnutí maximálnej výšky hladiny sa odsávanie automaticky preruší.

Po odsávaní namokro nechajte hlavný filter vyschnúť!



POZOR

Vystupujúca pena akvapaliny

- Prístroj hneď vypnite avyprázdnite.

4.3 Po skončení práce

- Vypnite mobilný vysávač a vytiahnite elektrickú zástrčku.
- Vyprázdnite nádobu na nečistoty.
- Saciu hadicu (5-1) a pripájacie vedenie (5-2) vložte v hornej časti. Sieťový kábel sa musí pri tomto úkone viesť cez výrez (5-3).
- Mobilný vysávač vyčistíte zvnútra a zvonku tak, že ho povysávate a utriete.
- Mobilný vysávač uložte do suchej miestnosti, na miesto chránené proti neoprávnenému použitiu.

5 Údržba a ošetrovanie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, zásah elektrickým prúdom

- Pred akýmkoľvek údržbovými prácami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zozásuvky!
- Všetky práce na údržbe a opravy, ktoré vyžadujú otvorenie krytu motora, smievykonávať iba autorizovaný zákazníkyservis.



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisné dielne: adresy najbližších servisov na: www.festool.com/Service



Používajte iba originálne náhradné dielce Festool! Obj. č. na: www.festool.com/Service

- Pravidelne čistite senzory na snímanie hladiny [3-1] avyprázdnite nádobu nanečistoty [2-2].

Dbajte na dodržanie nasledujúcich upozornení apokynov:

- Minimálne raz ročne je potrebné vykonať bezpečnostno-technickú kontrolu výrobcom alebo poučenou osobou (zisťuje sa napr. poškodenie filtra, tesnosť zariadenia a funkčnosť kontrol-

ných zariadení)

- Čo sa nedá vyčistiť, musí sa zlikvidovať. Použite nepriepustné vrece. Dodržiavajte platné podmienky na likvidáciu!

5.1 Výmena filtra

a) Výmena filtračného vrečka

Obj. č.:

CTL MINI

498 410

CTL MIDI

498 411

- Otvorte spony (1-4) a odoberte horný dielec (1-5).
- Vyberte použité filtračné vrečko (2-1) (pozrite potlač na filtračnom vrečku).
- Nasadte horný dielec a zatvorte spony.

Upozornenie: V odkladacej priehradke (5-4) sa dá uložiť náhradné filtračné vrečko.

b) Výmena filtračného článku

Obj. č.: 456790



Nenasávajte bez filtračného článku! Môže sa tým poškodiť motor.

- Otvorte spony (1-4) a odoberte horný dielec (1-5).
- Odstráňte použitý filtračný článok (pozrite potlač na obale filtračného článku).
- Presuňte páčku (3-2) a odoberte držiak (3-3).
- Vyberte použitý hlavný filter (3-4) a vymeňte ho za nový.
- Použitý hlavný filter zlikvidujte podľa zákonných predpisov.
- Nasadte držiak a presuňte páčku, až pokiaľ nezaskočí.
- nasadte horný dielec a zatvorte spony.

6

Životné prostredie



Prístroj neodhadzujte do komunálneho odpadu! Prístroje, príslušenstvo a obaly recyklujte podľa predpisov na ochranu životného prostredia. Dodržiavajte platné národné predpisy.

Len EU: Podľa Európskej smernice 2002/96/ES sa musia použité elektrické prístroje zvlášť zberať a odovzdávať na recykláciu v súlade so predpismi na ochranu životného prostredia.

Informácie onariadení REACH:

www.festool.com/reach

7 Vyhlásenie o zhode

Mobilný vysávač	Sériové č.
CTL MINI	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL MIDI	498245, 498246, 498247, 498248, 498253
Označenie CE z roku:	2005

Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

2006/42/ES, 2004/108/ES, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/EÚ (od 01.01.2013).

ppa. Dr. Johannes Steimel

Vedúci výskumu, vývoja a technickej dokumentácie
Dr. Johannes Steimel 17.07.2012



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Fax: +49 (0)7024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

CTL Mini CTL Midi



(RO) Manual de utilizare original
Aparatul mobil de aspirare

E_704796_001



Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

Date tehnice

Puterea consumată	400 - 1 200 W
Puterea instalată la priza aparatului max.	
EU	2 400 W
CH, DK	1 100 W
GB 240 V/110 V	1 800 W/500 W
AUS	1 200 W
Debitul volumic (aer) max., aparate mobile de aspirare / turbina	145 / 222 m ³ /h
Subpresiunea max.	24 000 Pa
Suprafața filtrului	5 000 cm ²
Furtunul de aspirare	Ø 27 mm x 3,5 m
Nivelul presiunii acustice conform EN 60704-2-1x	72 dB(A)
Lungimea cablului de alimentare de la rețea	7,5 m
Gradul de protecție	IP X4
Capacitatea recipientului	
CTL MINI	10 l
CTL MIDI	15 l
Dimensiuni L x l x H	
CTL MINI	430 x 330 x 420 mm
CTL MIDI	430 x 330 x 470 mm
Masa CTL MINI	8,7 kg
CTL MIDI	9,0 kg

Simboluri grafice



Atenție, pericol!



Citiți manualul/indicațiile!



Purtați masca anti-praf!



Avertizare: acest aparat conține praf dăunător sănătății.

1 Utilizarea conform destinației

Aparat mobil de aspirare adecvat pentru

- absorbția și aspirarea pulberilor până la 1 mg/ml corespunzător clasei de pulveri 'L' printre care și praf de lemn și de vopsea,
- Absorbția apei,
- pentru solicitări sporite în utilizare industrială, conform IEC/EN 60335-2-69.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

2 Instrucțiuni de protecție a muncii



Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau intelectuale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor, sau au primit de la aceasta instrucțiuni privind modul de utilizare a aparatului. Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a asigura condițiile ca ei să nu se joace cu aparatul.
- Utilizați numai accesorii originale Festool.



- **Avertizare:** acest aparat conține praf dăunător sănătății. Golirea și întreținerea curentă, inclusiv evacuarea recipientelor colectoare de praf, sunt activități permise numai persoanelor cu pregătire de specialitate, care poartă echipament de protecție.
- Nu exploatați aparatul fără sistemul complet de filtrare.
- Nu scoateți fișa din priză trăgând de cablu.
- Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Controlați regulat fișa și cablul și înlocuiți-le,

În caz de deteriorare, la un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.

- **Pericol de explozie și incendiu:** Nu absorbiți: scântei sau pulberi fierbinți; medii inflamabile sau explozive (de ex. magneziu, aluminiu, benzină, diluant, cu excepția lemnului); lichide/substanțe solide agresive (de ex. acizi, baze, solvenți).
- Respectați prescripțiile de securitate naționale, precum și indicațiile producătorului de material!
- Utilizați numai cu echipamentul de protecție adecvat!
- Numai dacă este intact în urma inspecției vizuale, lucrați în mediu uscat, după instruire!
- Utilizați priza de pe aparat numai pentru scopul indicat!
- Nu ridicați și transportați cu cârligul de macara sau cu utilajul de ridicare!

3 Punerea în funcțiune

	ATENȚIONARE
Tensiune sau frecvență inadmisibile! Pericol de accidente ► Aveți în vedere datele de pe plăcuța defabrikație. ► Aveți în vedere particularitățile țării.	

3.1 Realizarea legăturii la aparatul mobil de aspirare

	ATENȚIONARE
Pericol de vătămare datorită sculelor care pornesc necontrolat ► Înainte de rotirea comutatorului pe poziția "AUTO" sau „MAN”, aveți în vedere ca sula racordată să fie deconectată.	

- Introduceți fișa de rețea într-o priză cu pământare de protecție.

 Dacă nu folosiți aparatul, precum și înaintea lucrărilor de întreținere curentă și de curățare, scoateți fișa din priza de alimentare.

Comutatorul [1-1] are rol de comutator de pornire/ oprire.

Poziția comutatorului '0'

Priza aparatului [1-3] nu are curent, aparatul mobil de aspirare este deconectat.

Poziția comutatorului 'MAN'

Priza aparatului [1-3] are curent, aparatul mobil

de aspirare pornește.

Poziția comutatorului 'Auto'

Priza aparatului [1-3] are curent, aparatul mobil de aspirare pornește la conectarea sculei racordate.

3.2 Racordarea sculei electrice

	ATENȚIONARE
Pericol de accidentare ► Respectați puterea instalată maximă de la priza aparatului (a se vedea capitolul Date tehnice). ► Deconectați sula electrică.	

- Realizați legătura sculei electrice la priza aparatului [1-3].

3.3 Montați furtunul de aspirare

Furtunul de aspirare [4-2] se racordează cu piesa unghiulară [4-1] la deschiderea de aspirare.

Pe suprafața de depunere [5-6], cu cele patru închizătoare [5-5] se poate fixa un systainer.

3.4 Reglarea forței de aspirare

- de la butonul rotativ [1-2].

3.5 Siguranța termică

Pentru protecție împotriva supraîncălzirii, siguranța termică decuplează aparatul mobil de aspirare înainte de atingerea temperaturii critice.

- Decuplați aparatul mobil de aspirare, lăsați-l aprox. 5 minute să se răcească, porniți din nou.
- ❗ Pornirea imposibilă: contactați atelierul Festool al serviciului pentru clienți.

3.6 Stativul/frâna

Prin mutarea manetei de frânare [4-4] se împiedică deplasarea necontrolată a aparatului mobil de aspirare. Pentru aceasta, ridicați aparatul mobil de aspirare de partea anterioară și apăsați maneta de frânare neagră până la blocare în jos. Pentru eliberare, apăsați maneta [4-3].

4 Lucrul

4.1 Aspirarea substanțelor uscate

	AVERTISMENT
Pulberi nocive pentru sănătate Vătămarea căilor respiratorii ► Utilizați întotdeauna sacul de filtrare sau sacul de evacuare a deșeurilor!	



La aspirarea pulberilor care depășesc valoarea limită sau la un volum considerabil de praf de lemn de stejar sau de fag aspirați o singură sursă de praf (sculă electrică sau cu aer comprimat).

La aspirarea pulberilor provenite de la sculele electrice în funcțiune: **aveți în vedere:**

Asigurați o ventilație suficientă! Respectați dispozițiile regionale!

Valori limită: aerul viciat max. 50% din volumul de aer curat

Formula: Volumul încăperii VR x Rata de schimb a aerului LW

4.2 Aspirarea substanțelor umede/lichide-lor



Îndepărtați sacul de filtrare

Recomandare: Utilizați filtrul umed special (NF-CT).

La atingerea nivelului maxim de umplere, aspirarea se întrerupe automat. După aspirarea umedă, lăsați filtrul principal să se usuce!



AVERTISMENT

Spumă și lichide revărsate în afară

► Decuplați și goliți aparatul imediat.

4.3 După lucru

- Deconectați aparatul mobil de aspirare și scoateți fișa de rețea din priză.
- Goliți recipientul de murdărie.
- Introduceți furtunul de aspirare (5-1) și conductorul de legătură (5-2) în partea superioară. Pentru aceasta, cablul de rețea trebuie trecut prin degajarea (5-3).
- Curățați aparatul mobil de aspirare pe interior și pe exterior, prin aspirare și ștergere.
- Depuneți aparatul mobil de aspirare într-un spațiu uscat și protejat împotriva folosirii neautorizate.

5 Întreținerea și îngrijirea



ATENȚIONARE

Pericol de vătămare, de electrocutare

- Înainte tuturor lucrărilor de întreținere curentă și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare!
- Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită o carcasă a motorului trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/Service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la: www.festool.com/Service

- Curățați regulat senzorii nivelului de umplere [3-1] și goliți recipientul de murdărie [2-2].

Respectați următoarele indicații:

- La interval de cel puțin un an, se va efectua de către producător sau de către o persoană instruită o verificare tehnică a protecției împotriva prafului, (de ex. deteriorarea filtrului, etanșeitatea aparatului și funcționarea dispozitivelor de control)
- Ce nu se poate curăța trebuie evacuat ca deșeu. Pentru aceasta folosiți saci impermeabili. Aveți în vedere condițiile de evacuare a deșeurilor în vigoare!

5.1 Schimbarea filtrului

a) Schimbarea sacului filtrant

Nr. comandă:

CTL MINI

498 410

CTL MIDI

498 411

- Deschideți clamele de blocare (1-4) și scoateți partea superioară a aparatului (1-5).
- Scoateți sacul filtrant (2-1) uzat (a se vedea inscripția imprimată de pe sacul filtrant),
- Așezați partea superioară pe aparat și închideți clamele de blocare.

Indicație: În compartimentul de depozitare (5-4) poate fi păstrat un sac filtrant de schimb.

b) Schimbarea elementului de filtrare

Nr. comandă:

456790



Nu aspirați fără elementul de filtrare! Acest lucru poate duce la deteriorarea motorului.

- Deschideți clamele de blocare (1-4) și scoateți

- partea superioară a aparatului (1-5).
- ▶ Mutați maneta (3-2) și scoateți suportul de susținere (3-3).
- ▶ Extrageți filtrul principal folosit (3-4) și înlocuiți-l cu unul nou.
- ▶ Depuneți la deșeurii filtrul principal folosit, în conformitate cu dispozițiile legale.
- ▶ Montați suportul de susținere și mutați maneta până la blocare.
- ▶ Așezați partea superioară pe aparat și închideți clamele de blocare.

6 Mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer!

Dirijați aparatele, accesoriile și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respectați normele naționale în vigoare.

Numai UE: În conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE aparatele electrice folosite trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

7 Declarația de conformitate CE

Aparatul mobil de aspirare	Seria
CTL MINI	498238, 498239, 498240, 498241, 498243
CTL MIDI	498245, 498246, 498247, 498248, 498253,
Anul de aplicare a identificatorului CE:	2005

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform următoarelor norme sau documente normative:

2006/42/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2011/65/UE (dela 01.01.2013).

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel 17.07.2012
Director departament cercetare, dezvoltare, documentație tehnică



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen

